



Instructions for Use

说明手册

使用說明

Instrucciones de uso

Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions

Handleiding

Manual

elvie.com



Language	Page
English	4
简体中文	18
繁體中文	32
Español	46
Deutsch	60
Français	74
Nederlands	88
Svenska	102

Make sure you charge Elvie Pump and download the app.

请确认在下载app前给吸乳器充电

請確保Elvie Pump已充電，並且已下載APP。

Asegúrate de cargar Elvie Pump y de instalar la aplicación.

Bitte laden Sie Elvie Pump auf und laden Sie die App herunter.

Prenez soin de charger Elvie Pump et téléchargez l'application.

Zorg ervoor dat je Elvie Pump oplaadt en de app downloadt.

Kom ihåg att ladda Elvie Pump och ladda ned appen.

Instructions for Use

- Download the Elvie Pump app to make use of the smart features: monitor milk volume in real time, track sessions and control the pump remotely
- The app is available on devices that support Bluetooth Low Energy. iPhones must be iPhone 5S or later and have iOS10 or above. Android phones must have version 6 or newer
- For other languages, visit elvie.com/languages
- For the most up to date information, please check elvie.com

Questions?

For further assistance, please refer to the Help section in the Elvie Pump app or visit elvie.com. To find our Customer Care contact details for your region, please go to our website.

1. Intended use

1.1 Indications for use

Powered breast pump, to express and collect milk from lactating women. The device is intended for a single user.

1.2 Operating life

- The operating life of the Hub is defined to be approximately 500 hours
- The expected operating life of the replaceable washable components is six months
- It is recommended to replace the washable components after long-term storage or before pumping for your next child

2. Getting started

2.1 Taking apart Elvie Pump

1. Press the Bottle Release to separate the Bottle from the Hub



2. Remove the Valve from the Spout



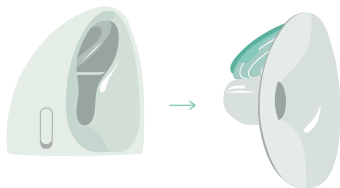
3. Using the Spout, you can pour your expressed milk into a container of your choice for storage or feeding



4. Twist the Spout to remove it from the Bottle



5. Pull the Breast Shield away from the Hub to remove it



6. Take the Seal off the Breast Shield



2. Getting started

2.2 Cleaning before first use

Elvie Pump is not provided sterile. It must be cleaned and sterilized before first use. Always take apart components before cleaning or sterilizing.

The Hub: electronics care

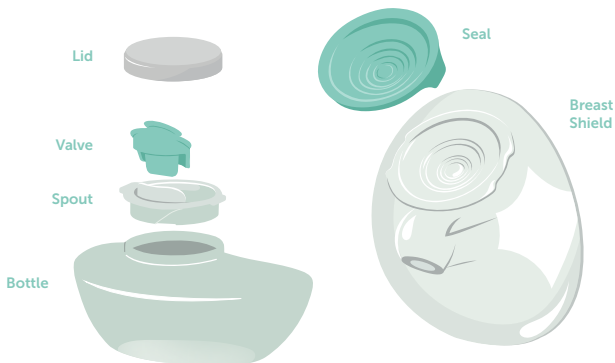


Do not get wet!



The Hub contains electronics that should be kept dry. A clean, damp cloth can be used to clean the Hub. The black semicircle on the base of the Hub monitors milk volume. Please keep this area dry and clear of residue. Any other cleaning method will be classed as misuse under the warranty (see section 4).

Washable components



Cleaning washable components that come into contact with milk prevents the build-up of dry milk residue, which can cause the growth of bacteria that may be harmful to you and your baby.

2. Getting started

Before first use

Clean washable components

1. Rinse in cold, clear water (approx +20°C / +68°F)

2. Wash in warm water (approx +30°C / +86°F) using mild dish washing soap and wipe afterwards with a clean cloth

3. Rinse with cold, clear water (approx +20°C / +68°F) for 10 to 15 seconds

OR

Place on the top shelf
of the dishwasher



Sterilize washable components

Boil in water for five minutes

OR

Suitable for microwave,
steam or cold water
sterilizing methods.

We do not recommend microwave
or steam sterilizing for more than
five minutes*

Dry completely before assembly

*You should always refer to the manufacturers instructions and please be aware that some steam and microwave sterilizers reach high temperatures which may risk warping plastic parts. We do not recommend ultraviolet sterilisation.

2. Getting started

2.3 Charging

1. When the battery is low, the Battery Light will be red.
2. When charging, the Battery Light will be orange and Elvie Pump will not turn on.
3. When fully charged, the Battery Light will be green.



Battery low

2.4 Breast Shield sizing

Elvie Pump comes with Breast Shields in two sizes, so you can find a Breast Shield fit that is comfortable for you. If needed, a smaller Breast Shield size is available through elvie.com or authorized retailers.

1. To determine the correct size, put the Breast Shield on with the sizing symbol facing upwards and place your nipple in the center of the fit lines. The fit lines should align with the outside of your nipple.
2. Try different Breast Shields to find the best fit for you.
3. To comfortably pump on both sides, repeat this process for both nipples to ensure you have the correct Breast Shield for each nipple.

Available as an accessory



Breast Shield too small

Included in the box



Breast Shield correct fit



Breast Shield too big

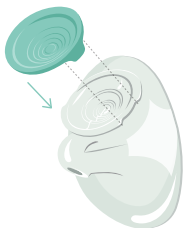
Align the Breast Shield to the direction of your nipples when you are putting it on:

- Bend forwards and hold your breast from underneath
- Bring the Breast Shield to your breast, paying attention to the direction of your nipple
- You can use the markings on the Breast Shield to help align your nipple

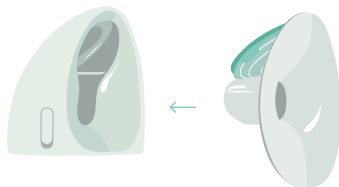
2. Getting started

2.5 Assembling Elvie Pump

1. Make sure all parts are dry before putting them together



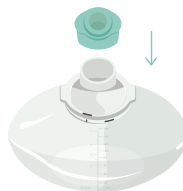
2. Push the Breast Shield into the Hub



3. Twist and click the Spout onto the Bottle



4. Push the Valve onto the Spout



5. Click the Bottle onto the Hub



3. Using Elvie Pump

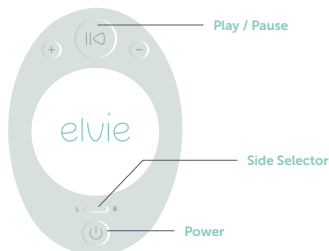
3.1 Turning on Elvie Pump

Once fully assembled, press Power to switch Elvie Pump on. Play / Pause will flash.

3.2 Finding the right compression

Elvie Pump is designed to be worn with your standard nursing bra and you can use it in either a sitting or standing position. Getting the right compression could impact milk volumes. Elvie Pump needs to be firmly pressed against your breast, there should be no gaps between Elvie Pump and your breast. Every bra has a different level of support, so make sure to get the compression right before each session. If you are using a particularly structured and inflexible bra, the Bra Adjuster may be used to create more room. The Elvie logo on the Bra Adjuster should face outwards.

Tip: The Bra Adjusters are machine washable. To order additional Bra Adjusters, please visit elvie.com or an authorized retailer.



3.3 Starting your session

Once Elvie Pump is turned on and positioned in your bra, press Play / Pause to start pumping.

3.4 Intensity settings and modes

Modes

- Elvie Pump has two modes: Stimulation and Expression. Elvie Pump will always start in Stimulation mode. This is a faster pumping rhythm to stimulate milk let-down
- Elvie Pump will automatically switch to Expression mode either when it detects milk has started to flow or after approximately two minutes

Switching sides

- If you are switching Elvie Pump from one breast to the other, make sure you press the Side Selector while Elvie Pump is paused. When you restart Elvie Pump on your other breast, it will start in Stimulation mode

Intensity settings

- Elvie Pump has seven intensity settings, giving you control over what feels comfortable and works most efficiently in both Stimulation and Expression modes
- Once you can feel the suction on your nipple, use + - to adjust intensity to find your preferred setting in both modes. When you reach the maximum or minimum intensity setting, Play/Pause will flash three times

Note: Please visit elvie.com for the full list of automatic functions.

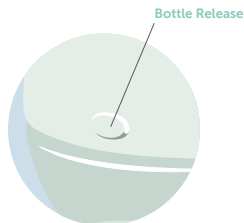
3. Using Elvie Pump

3.5 Changing the Bottle

Elvie Pump will automatically pause when the Bottle is full, indicated by the Bottle Light. You must empty the Bottle before resuming your session.

Press the Bottle Release to separate the full Bottle from the Hub.

Replace the full Bottle with an empty Bottle or pour your expressed milk into a container of your choice and continue with the same Bottle. Click the empty Bottle on to the Hub.



3.6 Ending your session

1. Press Play / Pause to stop pumping.
2. Unclip your bra and use your finger to break the seal around your nipple to avoid nipple damage.
3. Remove Elvie Pump from your bra.
4. Press Power to switch off.

3.7 Cleaning

Clean washable components after each use as advised.

3.8 Storing your milk

You may store your expressed milk in the Bottle using the Lid provided (both are fridge and freezer safe). Always make sure you remove the Bottle from the Hub before storing.

3.9 How to store Elvie Pump

Short-term storage

Between sessions, please store your Elvie Pump out of direct sunlight and ensure the washable parts are dry. Keep out of reach of children. Recharge immediately after finishing your pumping session if the Battery Light is on.

Long-term storage

Please use the Charging Cable provided to charge Elvie Pump before long-term storage and store out of direct sunlight. These measures will increase the lifespan of your Elvie Pump. When removing from storage, plug the Charging Cable into your Elvie Pump and fully charge for approximately two hours.

The washable parts will require cleaning and drying before long-term storage and should be stored out of direct sunlight to avoid discoloration.

4. Warranty

Elvie Pump is backed by a limited manufacturer's warranty against any defects in materials and/or workmanship: the Hub for two (2) years and the washable components for 90 days from the date of original purchase. Defects discovered within the warranty period should be reported to Chiaro Technology Limited, "Chiaro".

This warranty is provided free of charge and is separate to any rights provided under consumer laws or regulations in the country of purchase. It does not exclude, limit or affect any consumer rights or legal claims arising from national laws on the sale of consumer products. This warranty is governed by and constructed under the laws in which the product purchase took place.

Chiaro reserves the right to a period of investigation to establish the cause of the defect and may exercise its discretion in determining whether or not to replace free of charge.

This warranty does not cover cosmetic deterioration or damage caused by general wear and tear, physical or natural destruction, accident, misuse, neglect or other external causes. Any attempt to take the Hub apart will invalidate this warranty.

The warranty does not cover purchases from non-authorized resellers.

Any warranty claims must be supported with reasonable evidence, including proof of date of purchase, alongside these warranty conditions. Chiaro must be notified of any defects. We will then provide you with a Return Merchandise Authorization number, which must be displayed on the outside packaging. In the event that Chiaro decides to provide a replacement, any replacement will not extend the life of this warranty.

This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.

Please keep your proof of purchase in the event that you need to contact customer care.

5. Product specifications

5.1 Technical specifications

Vacuum range:	40 to 220 mmHg
Power:	5v DC, 3A max
Battery capacity and type:	1460mAh Lithium polymer
Size:	128mm x 110mm x 68mm / 5in x 4.3in x 2.7in
Weight:	225g / 7.9oz
Bluetooth info:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Range up to 10m
Operation temperature:	+5 to +30°C / +41 to +86°F
Transport/storage temperature:	-20 to +60°C / -4 to +140°F
Operation humidity:	15 to 90%
Transport/storage humidity:	15 to 90%
Ambient pressure:	90 to 106 kPa
Infrared details:	Peak frequency: 319THz, Radiant power: 55mW

5.2 Transport, storage and disposal

Transport

While traveling, use the Charging Cable provided and pair with the appropriate power source for your current location. Please check with the airline prior to travel for advice on carrying and using Elvie Pump while flying.

Temperature: -20 to +60°C / -4 to +140°F

Relative humidity: 15 to 90%

Storage

Temperature: -20 to +60°C / -4 to +140°F

Relative humidity: 15 to 90%

Ambient pressure: 90 to 106 kPa

Disposal

Elvie Pump contains a rechargeable lithium polymer battery. Please dispose of the Hub at a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The appropriate disposal of Elvie Pump will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local authority or where you purchased your product.

5. Product specifications

5.3 EMC advice

Declaration for Electromagnetic Compatibility (EMC): For information use only.

FCC Statement: This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Stacking: This device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. And if adjacent or stacked use is necessary, this device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

FCC Radiation Exposure Statement: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Caution: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Manufactured and Distributed by Chiaro Technology Limited

Model number: EP01

Document number: EP-S-0005

Revision number: 10

6. Safety

6.1 Warnings

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty
- It is recommended you consult with a licensed healthcare professional before using Elvie Pump if you have an active implanted device that would be affected by a magnetic field (e.g. pacemaker, implantable cardioverter defibrillator)
- Inspect for damage, clean and sterilize washable components that come into contact with your breast and breast milk prior to first use
- Clean all parts that come into contact with your breast and breast milk, and inspect for damage after every use
- During normal use, areas of the Elvie Pump may warm up. If your pumping environment is at the upper operating temperature limit (+30°C / +86°F) for the maximum session time (40 minutes), the temperature of the Breast Shield may reach up to +43°C / +109°F
- The black semicircle on the base of the Hub uses infrared (IR) energy to monitor the milk volume in the bottle when Elvie Pump is pumping. Ensure the black semicircle does not come into direct contact with skin while Elvie Pump is pumping
- Do not store wet or damp parts, as mold may develop
- Do not immerse the Hub in water or other liquids. Wipe with a clean, damp cloth
- This product contains small parts and a cable that may present a hazard. Keep out of reach of children
- Only use Elvie manufactured parts with Elvie Pump, including the Charging Cable
- It is recommended to use an adaptor compatible with both IEC 60601-1 and your regional power source
- Do not drop or insert any foreign object into any openings on the Hub and always close the Charging Cap after charging
- Never operate an Elvie Pump if it has been damaged, is not working properly, or has been dropped into water. If damage is found, immediately discontinue use
- If the package appears damaged or tampered with before use, do not use and contact our Customer Care team
- Elvie Pump and its components are not heat-resistant. Keep away from heat sources
- Do not use flammable materials while using Elvie Pump or connecting Elvie Pump to a charger
- Elvie Pump should not be used while lying down or engaging in strenuous exercise or activities with risk of harm
- Do not use Elvie Pump while sleeping or overly drowsy
- Do not wear Elvie Pump when not pumping
- Do not attempt to reset Elvie Pump during use
- Do not use Elvie Pump when driving or operating heavy machinery

- Elvie Pump uses Bluetooth technology. Please follow airline rules for the use of portable electronic devices when flying. Furthermore, high altitudes, including while in a pressurized aircraft cabin, will affect the performance of Elvie Pump
- Always break the seal around your nipple before removing Elvie Pump from your breast
- Do not pump until after giving birth as breast pumping can induce labor
- Portable and mobile frequency communications equipment can affect the breast pump
- Only use Elvie Pump for its intended use as described in this manual

6.2 Precautions

- Elvie Pump will not work when connected to the charger; always disconnect Elvie Pump from the charger and close port
- Always ensure all parts are completely dry before assembling
- Do not place the Hub in the fridge or freezer
- Contact your healthcare professional if you express minimal or no milk, or if expression is painful
- For assistance with correct Breast Shield sizing and comfort, please see section 2.4 or talk to a lactation consultant or breastfeeding specialist
- Discontinue use if you notice a loss of power or if the fully charged battery lasts for less than two hours of continuous use. The battery is not replaceable
- Wash your hands thoroughly with soap and water before touching Elvie Pump, its components or your breasts, and avoid touching the inside of the Bottle or Lid
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning components that come into contact with milk
- Do not use harsh chemicals to clean the Breast Shield, Bottle, Valve, Spout or Seal
- If stored at minimum or maximum storage temperatures (see section 5.2), when removing from storage, please allow 24 hours for the pump to reach normal operating temperatures before use
- Do not expose Elvie Pump or its components to direct sunlight

Note: Please visit [elvie.com](https://www.elvie.com) for the full list of troubleshooting including Alerts, warnings and factory reset for Elvie Pump

6. Safety

6.3 Symbols



On/Off



Increase intensity



Decrease intensity



Left and Right side selection



Play/Pause



Consult instructions for use



Manufacturer



Date of manufacture



Do not dispose the device together with unsorted municipal waste
(in accordance with local regulations)



Compliance with international requirements for protection from electric shock. (Type BF applied parts)



Protection against entrance of solid foreign objects and against harmful effects due to the entrance of water



Manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the product complies with applicable safety legislation for distribution within the European Community



Serial Number



Lot Number

使用说明

- 下载 Elvie Pump应用程序即可使用多个智能功能：实时监测泵奶量，统计泵奶次数和远程操控。
- 本应用程序可用于支持蓝牙低功耗的设备。iPhone须为 iPhone 5S以及更新的机型，并且搭载 iOS10或者更高版本的操作系统。Android手机须配备V6或更新的系统。
- 如需获取其他语言版本，请访问 elvie.com/languages
- 有关最新信息，请访问 elvie.com/zh-cn

有任何疑问？

如需帮助，请参阅Elvie Pump应用程序中的“帮助”部分或访问 elvie.com/zh-cn。查找您所在地区的客户服务联系方式，请访问我们的网站。

1. 预期用途

1.1 适用范围

电动吸乳器，为哺乳期妇女吸乳和收集乳汁。本设备仅供单人使用。

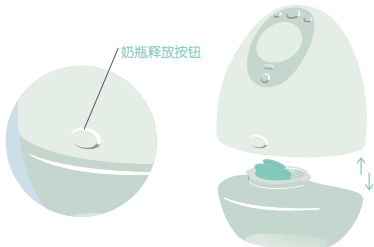
1.2 使用寿命

- 泵结构的使用寿命约为 500 个小时。
- 可替换可清洗部件的预期使用寿命为六个月。
- 建议在长期未使用的情况下或为下一个孩子吸乳前对可清洗部件进行更换。

2. 开始使用

2.1 拆开Elvie Pump

1. 按奶瓶释放按钮，将奶瓶从泵结构上取下来



2. 从喷口处取下阀门



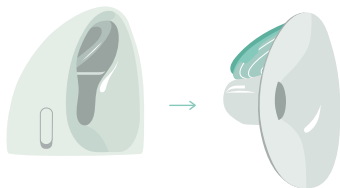
3. 您可以通过喷口将吸出的乳汁倒入事先准备好的容器中，以便存放或哺乳。



4. 扭动喷口将其从奶瓶中取出



5. 将吸乳罩从泵结构上拉出并取下



6. 取下吸乳罩上的密封盖



2. 开始使用

2.2 在首次使用前进行清洁

Elvie Pump并非无菌产品。在第一次使用之前务必进行清洁和杀菌。请在清洁和杀菌之前取下所有部件。

泵结构：爱护电子设备

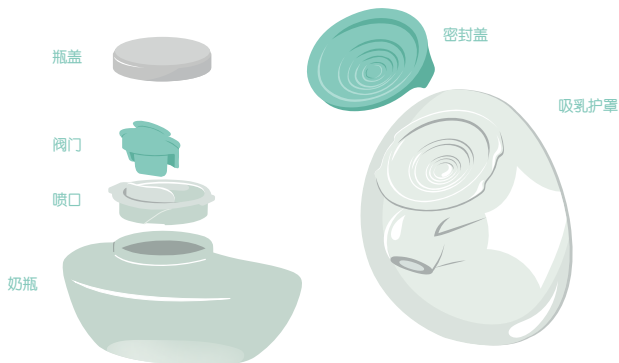


请勿弄湿！



泵结构包含电子器件，应保持干燥。可使用洁净的湿布清洁泵结构。泵结构底座上的黑色半圆形装置用于感应乳汁量。请保持此区域干燥且无残留物。任何非上述清洁方法均会被归为保修条款中的误用情况（请参见第4节）。

可清洗部件



清洁与乳汁接触的可清洗部件可防止残留乳汁的沉积，残留物会导致细菌滋生风险，对您和宝宝有害。

2. 开始使用

首次使用前

请按照以下方法清洁可清洗部件：

1. 在洁净冷水（约 +20°C/+68°F）中冲洗
2. 用温水（约+30°C/+86°F）配合温和的餐具洗涤剂进行清洗，然后用洁净的布擦拭干净
3. 在洁净冷水（约 +20°C/+68°F）中冲洗 10 至 15 秒

或

放置在洗碗机的上层碗架上



将可清洗部件消毒

在水中煮五分钟

或

适用于微波、蒸汽或冷水消毒方法。
不建议微波或蒸汽消毒超过五分钟 *

组装前请确保部件完全干燥

*请始终查看出厂说明书，注意控制蒸汽以及微波消毒的温度，过度高温会容易损伤塑料部件，我们不建议采用紫外线消毒

2. 开始使用

2.3 充电

1. 电池电量不足时，电池指示灯会显示红色。
2. 充电时，电池指示灯显示橙色，同时无法启动 Elvie Pump。
3. 充电结束后，电池指示灯将转为绿色。



电量低

2.4 吸乳罩尺寸

Elvie Pump配有两种尺寸的吸乳罩，您可根据自身需求选择舒适的尺寸。如有需要，可访问 elvie.com/zh-cn 或从授权零售商处购买尺寸更小的吸乳罩。

1. 为确定合适的尺寸，请佩戴好吸乳罩，尺寸标记朝上，将乳头放在调整线的中间位置。调整线应该与乳头外侧对齐。
2. 佩戴不同尺寸的吸乳罩，找到最合适自己的大小。
3. 为保持泵奶吸乳时双侧乳房的舒适度，请对重复此过程，确保双侧乳头佩戴尺寸合适的吸乳罩。



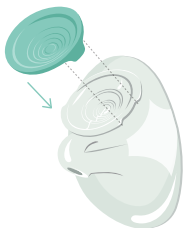
佩戴时，将吸乳罩与乳头的方向对齐：

- 向前略弯腰，从下方托住乳房。
- 将吸乳罩放在乳房上，注意乳头方向。
- 您可按照吸乳罩上的标记调整位置，与乳头对齐。

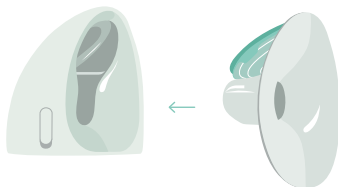
2. 开始使用

2.5 组装Elvie Pump

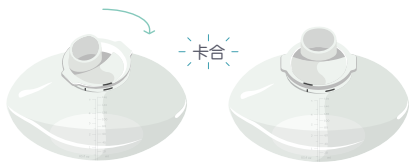
1. 请在组装前确保所有部件干燥



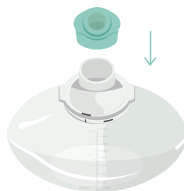
2. 将吸乳罩推至泵结构中



3. 拧动喷口并将其卡入奶瓶



4. 将阀门推入喷口



5. 将奶瓶卡入泵结构



3. 使用Elvie Pump

3.1 打开Elvie Pump

组装完成后，请按电源按钮打开Elvie Pump,此时开始/暂停按钮将闪烁

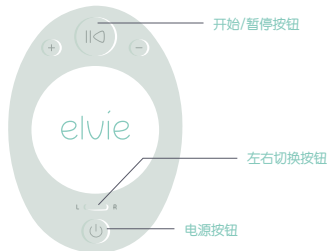
3.2 调节合适的吸力

Elvie Pump的设计适宜搭配标准哺乳文胸，坐姿或站姿均可使用。

Elvie Pump需要牢固贴合您的胸部，吸乳器和您的胸部之间应当没有任何空隙。请确保每次吸乳前都选择合适的力度。可使用文胸调节带增加空间。

文胸调节带上的 Elvie 徽标应该朝外

提示：文胸调节带可以机洗。如需额外订购文胸调节带，请登录elvie.com/zh-cn或者联系授权经销商



3.3 开始吸乳

打开Elvie Pump后，将其放置在您的文胸中，按开始/暂停按钮开始吸乳

3.4 强度设置和模式

模式：

- Elvie Pump有两种模式：“刺激泌乳”和“自然母乳”模式。Elvie Pump启动时默认为“刺激泌乳”模式。这个模式下，吸乳节奏会更快，以刺激乳汁流出。
- Elvie Pump会在检测到乳汁流出或启动约两分钟后，自动切换为“自然母乳”模式。

双侧乳房切换：

- 在使用Elvie Pump时，如需从一侧乳房换至另一侧，请先将Elvie Pump暂停，然后按住左右切换按钮。在另一侧乳房重新启动Elvie Pump时，将启动“刺激泌乳”模式。

强度设置：

- Elvie Pump有七种强度设置，确保您可在“刺激泌乳”模式和“自然母乳”模式下选择最舒适、最高效的吸乳效果。
- 在乳头感受到吸力后，请使用 + - 调整强度，以找到两种模式下最合适的设置。达到最大或最小强度

注意：请访问elvie.com/zh-cn了解自动功能的完整列表

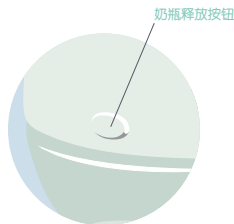
3. 使用Elvie Pump

3.5 更换奶瓶

奶瓶装满时，Elvie Pump会自动停止，奶瓶指示灯会显示提示。您必须清空奶瓶，才能继续吸乳。

奶瓶释放按钮将奶瓶从泵结构取下。

使用空瓶更换已装满的奶瓶，或将吸出的乳汁倒入事先准备好的容器中，然后继续。将空奶瓶卡入泵结构。



3.6 吸乳结束

1. 按开始/暂停按钮停止吸乳
2. 用手指松开乳头周围的密封盖，避免乳头受伤
3. 从文胸中取下Elvie Pump
4. 按下电源按钮，关闭吸乳器

3.7 清洁

每次使用后，请根据建议清洁可清洗部件。

3.8 乳汁保存

将吸出的乳汁保存在奶瓶内，并使用随附的瓶盖盖紧（奶瓶和瓶盖均可用于冷藏和冷冻储存）。请确保先从泵结构上取下奶瓶，然后进行保存。

3.9 如何保存Elvie Pump

短期保存

两次吸乳之间，请将Elvie Pump置于避免阳光直射处，并确保可清洗部件干燥。避免儿童接触。如果电池指示灯亮起，请在吸乳后立即充电。

长期保存

请在长期保存之前，使用随附的充电线为Elvie Pump充电，并在避免阳光直射的地方保存。这些措施可延长Elvie Pump的使用寿命。重新使用时，请将充电线接入Elvie Pump充电，直至充满，大约需要两小时左右。

长期保存前，请清洁可清洗部件并晾干，应存放在避免阳光直射处，以免变色。

4. 保修

Elvie Pump对任何材料/工艺损坏提供有限的制造商保修：自购买之日起，泵结构可享两(2)年保修，可清洗零部件可享90天保修。保修期内如发现损坏问题，请报告给Chiaro Technology Limited公司（以下简称为“Chiaro”）。该担保为免费提供，并独立于产品购买国的消费者法律或法规所规定的任何权利。该担保不排除、限制或者影响任何产品销售国法律中的消费者权益或法律条文。该担保受产品购买地的法律管辖，并依据当地的法律制定。Chiaro保留进行调查以确定问题原因的权利，并可以酌情决定是否免费更换。

本保修条款不包括因一般磨损、物理或自然损坏、事故、误用、疏忽或其他外部原因造成的表现老化或损坏。尝试拆卸泵结构的任何行为都将导致此保修条款失效。保修不涵盖从非授权经销商处购买的产品。

提出任何保修索赔时，须出示合理证据，包括购买日期的证明以及这些保修条件。如有任何损坏，必须告知Chiaro。我们将为您提供退货授权号，您须将该号码贴在外包装上。如果Chiaro决定提供更换，保修期限不会因任何更换而延长。

本产品供单人使用。多人使用可能会带来健康风险，并导致保修条款失效。

请保留购买凭证，以备在联系客户服务时需要。

5. 产品规格

5.1 技术规格

真空范围:	40 至 220 mmHg
电源:	5V 直流, 最大 3A
电池容量和类型:	1460mAh 锂聚合物电池
尺寸:	128mm x 110mm x 68mm/5in x 4.3in x 2.7in
重量:	225g / 7.9oz
蓝牙信息:	蓝牙 v5 (低功耗蓝牙)。范围最远可达 10 米
运行温度:	+5 至 +30°C/+41 至 +86°F
运输/保存温度:	-20 至 +60°C/-4 至 +140°F
运行湿度:	15% 至 90%
运输/保存湿度:	15% 至 90%
环境压力:	90 至 106 kPa
红外详情:	峰值频率: 319THz, 辐射功率: 55mW

5.2 运输、保存和处置

运输

出行时, 请使用随附充电线, 并且与您当前地理位置的电源要求相匹配。请在出行前咨询航空公司, 了解在飞行时携带和使用 Elvie Pump 的相关建议。

温度: -20 至 +60°C/-4 至 +140°F

相对湿度: 15% 至 90%

保存

温度: -20 至 +60°C/-4 至 +140°F

相对湿度: 15% 至 90%

环境压力: 90 至 106 kPa

处置

Elvie Pump 含可充电锂聚合物电池。请将泵结构投放至废弃电子电气设备回收的指定收集点。正确处置 Elvie Pump 有助于保护自然资源, 并确保以保护人类健康和环境的方式对其进行回收。有关废弃物回收点的更多信息, 请联系您所在地的有关部门或您的产品购买处。

5. 产品规格

5.3 EMC 建议

电磁兼容性 (EMC) 声明： 仅供参考。

FCC 声明： 本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。产品操作须满足以下两个条件：(1) 本设备不得造成有害干扰，(2) 本设备必须能够经受所接收的任何干扰，包括可能导致不良操作的干扰。

根据 FCC 规则第 15 部分，本设备经过测试且符合 B 类数字设备的限制要求。这些限制旨在针对室内安装设备提供合理保护，防止有害干扰。

本设备会产生、使用和发射无线电波，如果未按说明正确安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。但是，并不保证特定安装不会产生有害干扰。假如本设备确实对无线电或电视讯号的接收产生了有害干扰，可通过打开和关闭本设备进行判断，用户可尝试使用以下一种或多种方法解决：

- 调整方向或接收天线的位置
- 将本设备远离受干扰设备
- 将本设备与受干扰设备连接到不同电路的插座上
- 咨询经销商或者有经验的无线电/电视技术人员以寻求帮助

叠堆： 本设备在使用时，不得与其他设备相邻或堆叠。如需靠近其他设备或与其他设备堆叠使用，应密切关注本设备，确保本设备能在配置中正常使用。

FCC 辐射暴露声明： 本设备符合 FCC 针对非控制环境规定的辐射暴露限制。该发射器不得与其他任何天线或发射器放在一起放置或一起使用。

警告： 请用户注意，如未获得合规责任方明确批准，进行更改或改装可能会使用户失去操作设备的权限。

Chiaro Technology Limited 公司制造和分销

型号：EP01

文档编号：EP-S-0005

6. 安全说明

6.1 警告

- 本产品供单人使用。多人使用可能会带来健康风险，导致保修条款失效
- 如果您正在使用可能会受磁场影响的有源植入装置（如心脏起搏器、植入型心律转复除颤器），建议您在使用 Elvie Pump 之前咨询执业医护人员。
- 首次使用前，请检查是否存在损坏情况并清洁和消毒与乳房和乳汁接触的可清洗部件
- 每次使用后，清洁所有与乳房和乳汁接触的可清洗部件，并检查是否有损坏
- 在正常使用过程中，Elvie Pump 的部分区域可能发热。如果吸乳环境处于最高工作温度限制（+30°C/+86°F）且达到了最长吸乳时间（40 分钟），吸乳罩的温度最高可达到 +43°C/+109°F
- Elvie Pump 工作期间，泵结构基座上的黑色半圆形装置可通过红外线监控奶瓶内的乳汁量。请确保在使用 Elvie Pump 时皮肤不会直接接触黑色半圆形装置
- 请勿在部件潮湿情况下保存，以免滋生霉菌
- 请勿将泵结构浸入水或其他液体内。使用洁净的湿布擦拭
- 本产品包含细小部件和电缆，可能会带来危险。请放在儿童接触不到的位置
- 只能使用 Elvie 公司制造的部件，包括充电线
- 建议使用可兼容 IEC 60601-1 和您当地电源的适配器
- 请勿让任何异物掉落或插入到泵结构上的任何开口中，每次充电后请关闭充电盖
- 如果 Elvie Pump 机体出现损坏、工作异常或曾掉入水中，切勿操作设备。如发现损坏，请立即停止使用
- 如果在使用前发现包装破损或被改装，请勿使用。
- Elvie Pump 及其部件不耐热。请远离热源
- 在使用 Elvie Pump 或进行充电时，请勿使用易燃材料
- 躺下或进行剧烈运动或有危险的活动时，请勿使用 Elvie Pump
- 睡眠或困倦时，请勿使用 Elvie Pump
- 未吸乳时，请勿佩戴 Elvie Pump
- 在使用过程中请勿尝试重置 Elvie Pump
- 驾驶或操作重型机械时，请勿使用 Elvie Pump
- Elvie Pump 使用了蓝牙技术。飞行期间请遵守航空公司关于使用便携式电子设备的规定。此外，在高海拔，包括在加压机舱内使用时，Elvie Pump 的性能会受到影响
- 从乳房上取下 Elvie Pump 前，请先打开乳头周围的密封盖
- 请勿在分娩前吸乳，因为吸乳会助产
- 便携式和移动频率通信设备会对吸乳器产生影响
- 请严格按照本手册所述的预期用途使用 Elvie Pump

6.2 注意事项

- 连接到充电器时，Elvie Pump将停止工作；在使用前，请务必先拔下 Elvie Pump的充电器，并关闭充电盖
- 请务必确保所有部件完全干燥才能开始组装
- 请勿将泵结构放入冰箱或冷冻柜
- 如果吸出的乳汁量很少或没有乳汁，或在吸乳过程中有痛感，请联系医护专业人员
- 在选择合适的吸乳罩尺寸和调整舒适度时，如需帮助，请参阅第 2.4 节，或咨询哺乳顾问或母乳喂养专家
- 如发现电池老化或满电电池持续工作时间不足两个小时，请停止使用。电池不可更换
- 在接触Elvie Pump及其部件或您的乳房前，请使用肥皂和清水彻底洗净双手，且请勿接触奶瓶或瓶盖内侧
- 仅使用饮用水或瓶装水清洗接触乳汁的部件
- 请勿使用刺激性化学品清洁吸乳罩、奶瓶、阀门、喷口或密封盖
- 如果吸乳器保存在最低或最高极限保存温度（参见第 5.2 节）下，则再次使用前，吸乳器需要放置 24小时，达到正常工作温度后方可使用
- 请勿将Elvie Pump及其部件暴露在阳光直射环境中

注意：请访问elvie.com/zh-cn了解Elvie Pump的完整故障排除信息，包括警报、警告和恢复出厂设置等

6. 安全说明

6.3 标志说明

 开/关

 加大强度

 减少强度

 选择左侧和右侧

 启动/暂停

 请查阅使用说明

 制造商

 制造日期

 请勿将设备与未分类的城市垃圾一同处置（遵守本地法规）

 符合国际触电保护要求。（BF 型应用部件）

 防止固体异物进入，防止进水而产生的有害影响

 制造商已采取一切必要措施，确保产品符合在欧盟销售的适用安全法规

 序列号

 批号

使用說明

- 下載 Elvie Pump應用程式即可使用多個智慧功能：即時監測泵奶量，統計泵奶次數和遠程操控。
- 本應用程式可用於支援藍牙低功耗的設備。iPhone須為 iPhone 5S以及更新的機型，並且搭載 iOS10或者更高版本的作業系統。Android手機須配備V6或更新的系統。
- 如需獲取其他語言版本，請前往 elvie.com/languages
- 有關最新資訊，請瀏覽 elvie.com

有任何疑問？

如需說明，請參閱Elvie Pump應用程式中的“說明”部分或前往 elvie.com。查找您所在地區的客戶服務聯繫方式，請瀏覽我們的網站。

1. 預期用途

1.1 適用範圍

電動吸乳器，為哺乳期婦女吸乳和收集乳汁。本設備僅供單人使用。

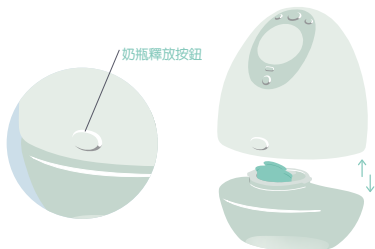
1.2 使用壽命

- 泵結構的使用壽命約為 500 個小時。
- 可替換可清洗配件的預期使用壽命為六個月。
- 建議在長期末使用的情況下或為下一個孩子吸乳前對可清洗配件或進行更換。

2. 開始使用

2.1 拆開Elvie Pump

1. 按奶瓶鬆脫按鈕，將奶瓶從泵結構上取下



2. 從噴口處取下閥門



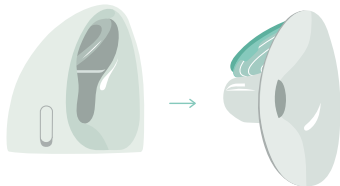
3. 您可以通過噴口將吸出的乳汁倒入事先準備好的容器中，以便存放或哺乳。



4. 扭動噴口將其從奶瓶中取出



5. 將吸乳罩從泵結構上拉出並取下



6. 取下吸乳罩上的密封蓋



2. 開始使用

2.2 在首次使用前進行清潔

Elvie Pump非無菌型產品。
在清潔或消毒前，請務必將每個配件取下。

泵結構：愛護電子設備

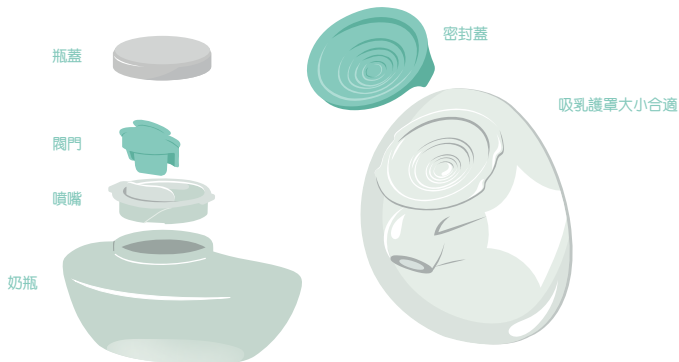


請勿弄濕！



泵結構包含電子器件，應保持乾燥。可使用潔淨的濕布清潔泵結構。泵結構底座上的黑色半圓形裝置用於感應乳汁量。請保持此區域乾燥且無殘留物。任何非上述清潔方法均會被歸為保養條款中的誤用情況（請參見第 4 節）。

可清洗部件



清潔與乳汁接觸的可清洗配件可防止殘留乳汁的沉積，殘留物會導致細菌滋生風險，對您和寶寶有害。

2. 開始使用

首次使用前

請按照以下方法清潔可清洗配件：

1. 在潔淨冷水（約 +20°C/+68°F）中沖洗
2. 用溫水（約+30°C/+86°F）配合溫和的餐具洗滌劑進行清洗，然後用潔淨的布擦拭乾淨
3. 在潔淨冷水（約 +20°C/+68°F）中沖洗 10 至 15 秒

或
放置在洗碗機的上層碗架上



將可清洗配件消毒

在水中煮五分鐘

或
適用於微波、蒸汽或冷水消毒方法。
不建議微波或蒸汽消毒超過五分鐘*

組裝前請確保配件完全乾燥

請隨時參考製造商使用說明書，請注意有些蒸汽和微波消毒器的溫度很高，可能會導致塑料部件變形。我們不建議使用紫外線消毒。

2. 開始使用

2.3 充電

1. 電池電量不足時，電池指示燈會顯示紅色。
2. 充電時，電池指示燈顯示橙色，同時無法啟動 Elvie Pump。
3. 充電結束後，電池指示燈將轉為綠色。



電量低

2.4 吸乳罩尺寸

Elvie Pump 配有兩種尺寸的吸乳罩，您可根據自身需求選擇舒適的尺寸。如有需要，可訪問 elvie.com 或從授權零售商處購買尺寸更小的吸乳罩。

1. 為確定合適的尺寸，請佩戴好吸乳罩，尺寸標記朝上，將乳頭放在調整線的中間位置。調整線應該與乳頭外側對齊。
2. 佩戴不同尺寸的吸乳罩，找到最合適自己的大小。
3. 為保持泵奶吸乳時雙側乳房的舒適度，請對重複此過程，確保雙側乳頭佩戴尺寸合適的吸乳罩。



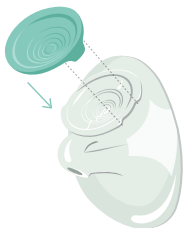
佩戴時，將吸乳罩與乳頭的方向對齊：

- 向前略彎腰，從下方托住乳房。
- 將吸乳罩放在乳房上，注意乳頭方向。
- 您可按照吸乳罩上的標記調整位置，與乳頭對齊。

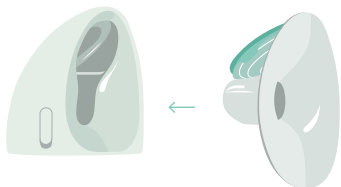
2. 開始使用

2.5 組裝Elvie Pump

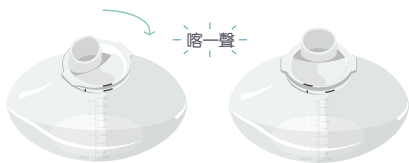
1. 請在組裝前確保所有部件乾燥



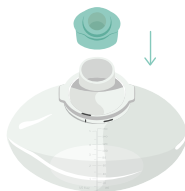
2. 將吸乳罩推至泵結構中



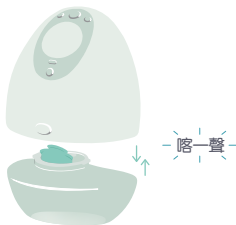
3. 扭動噴口並將其卡入奶瓶



4. 將閥門推入噴口



5. 將奶瓶卡入泵結構



3. 使用Elvie Pump

3.1 打開Elvie Pump

組裝完成後，請按“電源”按鈕，打開Elvie Pump。此時“啟動/暫停”按鈕將閃爍。

3.2 調節合適的吸力

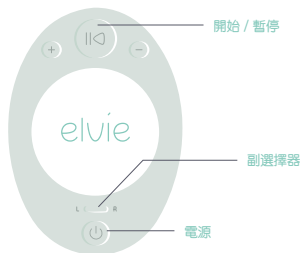
Elvie Pump的設計適宜搭配標準哺乳胸罩，坐姿或站姿均可使用。

Elvie Pump需要牢固貼合您的胸部，吸乳器和您的胸部之間應當沒有任何空隙。

請確保每次吸乳前都選擇合適的力度。

可使用胸罩調節帶增加空間。

胸罩調節帶上的 Elvie 徽標應該朝外



提示：內衣調節帶可以機洗。如需額外訂購內衣調節帶，請登錄 elvie.com 或者聯繫授權經銷商

3.3 開始吸乳

打開Elvie Pump後，將其放置在您的胸罩中，按“啟動/暫停”開始吸乳。

3.4 強度設置和模式

模式：

- Elvie Pump有兩種模式：“刺激泌乳”和“自然母乳”模式。Elvie Pump啟動時預設為“刺激泌乳”模式。這個模式下，吸乳節奏會更快，以刺激乳汁流出。
- Elvie Pump會在檢測到乳汁流出或啟動約兩分鐘後，自動切換為“自然母乳”模式。

左右側乳房切換：

- 在使用Elvie Pump時，如需從一側乳房換至另一側，請先將Elvie Pump暫停，然後按住“側邊選擇器”。在另一側乳房重新啟動Elvie Pump時，將啟動“刺激泌乳”模式。

強度設置：

- Elvie Pump有七種強度設置，確保您可在“刺激泌乳”模式和“自然母乳”模式下選擇最舒適、最高效的吸乳效果。
- 在乳頭感受到吸力後，請使用 + - 調整強度，以找到兩種模式下最合適的設置。達到最大或最小強度時，“啟動/暫停”按鈕將閃爍三次。

注意：請瀏覽elvie.com瞭解自動功能的完整列表

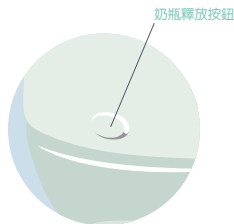
3. 使用Elvie Pump

3.5 更換奶瓶

奶瓶裝滿時，Elvie Pump會自動停止，奶瓶指示燈會顯示提示。您必須清空奶瓶，才能繼續吸乳。

按“鬆脫奶瓶”按鈕，將奶瓶從泵結構取下。

使用空瓶更換已裝滿的奶瓶，或將吸出的乳汁倒入事先準備好的容器中，然後繼續。將空奶瓶卡入泵結構。



3.6 吸乳結束

1. 按“啟動/暫停”按鈕停止吸乳
2. 用手指鬆開乳頭周圍的密封蓋，避免乳頭受傷
3. 從胸罩中取下Elvie Pump
4. 按下“電源”按鈕，關閉吸乳器

3.7 清潔

每次使用後，請根據建議清潔可清洗配件。

3.8 乳汁保存

將吸出的乳汁保存在奶瓶內，並使用隨附的瓶蓋蓋緊（奶瓶和瓶蓋均可用於冷藏和冷凍儲存）。請確保先從泵結構上取下奶瓶，然後進行保存。

3.9 如何保存Elvie Pump

短期保存

進行下一次吸乳之前，請將Elvie Pump置於避免陽光直射處，並確保可清洗部件乾燥。避免兒童接觸。如果電池指示燈亮起，請在吸乳後立即充電。

長期保存

請在長期保存之前，使用隨附的充電線為Elvie Pump充電，並在避免陽光直射的地方保存。這些措施可延長Elvie Pump的使用壽命。重新使用時，請將充電線接入Elvie Pump充電，直至充滿，大約需要兩小時左右。

長期保存前，請清潔可清洗配件並晾乾，應存放在避免陽光直射處，以免變色。

4. 保養

Elvie Pump對任何材料/工藝損壞提供有限的製造商保養：自購買之日起，泵結構可享兩(2)年保養，可清洗零配件可享90天保養。保養期內如發現損壞問題，請回報給Chiaro Technology Limited公司（以下簡稱為“Chiaro”）。該擔保為免費提供，並獨立於產品購買國的消費者法律或法規所規定的任何權利。該擔保不排除、限制或者影響任何產品銷售國法律中的消費者權利或法律條文。該擔保受產品購買地的法律管轄，並依據當地的法律製定。Chiaro保留進行調查以確定問題原因的權利，並可以酌情決定是否免費更換。

本保養條款不包括因一般磨損、物理或自然損壞、事故、誤用、疏忽或其他外部原因造成的表觀老化或損壞。嘗試拆卸泵結構的任何行為都將導致此保養條款失效。
保養不涵蓋從非授權經銷商處購買的產品。

提出任何保養索賠時，須出示合理證據，包括購買日期的證明以及這些保養條件。如有任何損壞，必須告知Chiaro。我們將為您提供退貨授權號，您須將該號碼貼在外包裝上。如果Chiaro決定提供更換，保養期限不會因任何更換而延長。

本產品供單人使用。多人使用可能會帶來健康風險，並導致保養條款失效。

請保留購買憑證，以備在聯繫客戶服務時需要。

5. 產品規格

5.1 技術規格

真空範圍:	40 至 220 mmHg
電源:	5V 直流, 最大 3A
電池容量和類型:	1460mAh 鋰聚合物電池
尺寸:	128毫米 x 110毫米x 68毫米/5吋 x 4.3吋x 2.7吋
重量:	225克 / 7.9安士
藍芽信息:	藍芽 v5 (低功耗藍芽)。範圍最遠可達 10 米
運作溫度:	+5 至 +30°C/+41 至 +86°F
運輸/保存溫度:	-20 至 +60°C/-4 至 +140°F
運作濕度:	15% 至 90%
運輸/保存濕度:	15% 至 90%
環境壓力:	90 至 106 kPa
紅外線詳情:	峰值頻率: 319THz, 輻射功率: 55mW

5.2 運送、保存和處置

運送

出行時, 請使用隨附充電線, 並且與您當前地理位置的電源要求相匹配。請在出行前諮詢航空公司, 瞭解在飛行時攜帶和使用 Elvie Pump 的相關建議。

溫度: -20 至 +60°C/-4 至 +140°F

相對濕度: 15% 至 90%

保存

溫度: -20 至 +60°C/-4 至 +140°F

相對濕度: 15% 至 90%

環境壓力: 90 至 106 kPa

處置

Elvie Pump 含可充電鋰聚合物電池。請將泵結構投放至廢棄電子電氣設備回收的指定收集點。正確處置 Elvie Pump 有助於保護自然資源, 並確保以保護人類健康和環境的方式對其進行回收。有關廢棄物回收點的更多資訊, 請聯繫您所在地的有關部門或您的產品購買處。

5. 產品規格

5.3 EMC 建議

電磁相容性 (EMC) 聲明： 僅供參考。

FCC 聲明： 本設備符合 FCC 規則第 15 部分的規定。產品操作須滿足以下兩個條件：(1) 本設備不得造成有害干擾，(2) 本設備必須能夠經受所接收的任何干擾，包括可能導致不良操作的干擾。

根據 FCC 規則第 15 部分，本設備經過測試且符合 B 類數位設備的限制要求。這些限制旨在針對室內安裝設備提供合理保護，防止有害干擾。

本設備會產生、使用和發射無線電波，如果未按說明正確安裝和使用，可能會對無線電通信造成有害干擾。但是，並不保證特定安裝不會產生有害干擾。假如本設備確實對無線電或電視訊號的接收產生了有害干擾，可通過打開和關閉本設備進行判斷，使用者可嘗試使用以下一種或多種方法解決：

- 調整方向或接收天線的位置
- 將本設備遠離受干擾設備
- 將本設備與受干擾設備連接到不同電路的插座上
- 諮詢經銷商或者有經驗的無線電/電視技術人員以尋求說明

堆放：本設備在使用時，不得與其他設備相鄰或堆放。如需靠近其他設備或與其他設備堆疊使用，應密切關注本設備，確保本設備能在配置中正常使用。

FCC 輻射暴露聲明： 本設備符合 FCC 針對非控制環境規定的輻射暴露限制。該發射器不得與其他任何天線或發射器放在一起放置或一起使用。

警告： 請用戶注意，如未獲得合規責任方明確批准，進行更改或改裝可能會使使用者失去操作設備的許可權。

Chiaro Technology Limited 公司製造和分銷

型號：EP01

文檔編號：EP-S-0005

6. 安全說明

6.1 警告

- 本產品供單人使用。多人使用可能會帶來健康風險，導致保養條款失效
- 如果您正在使用可能會受磁場影響的有源植入裝置（如心臟起搏器、植入型心律去顫器），建議您在使用 Elvie Pump 之前諮詢執業醫護專業人員。
- 首次使用前，請檢查是否存在損壞情況並清潔和消毒與乳房和乳汁接觸的可清洗配件
- 每次使用後，清潔所有與乳房和乳汁接觸的可清洗部件，並檢查是否有損壞
- 在正常使用過程中，Elvie Pump 的部分區域可能發熱。如果吸乳環境處於最高工作溫度限制（+30°C/+86°F）且達到了最長吸乳時間（40 分鐘），吸乳罩的溫度最高可達到 +43°C/+109°F
- Elvie Pump 工作期間，泵結構基座上的黑色半圓形裝置可通過紅外線監控奶瓶內的乳汁量。請確保在使用 Elvie Pump 時皮膚不會直接接觸黑色半圓形裝置
- 請勿在配件潮濕情況下保存，以免滋生霉菌
- 請勿將泵結構浸入水或其他液體內。使用潔淨的濕布擦拭
- 本產品包含細小配件和電線，可能會帶來危險。請放在兒童接觸不到的位置
- 只能使用 Elvie 公司製造的配件，包括充電線
- 建議使用可相容 IEC 60601-1 和您當地電源的適配器
- 請勿讓任何異物掉落或插入到泵結構上的任何開口中，每次充電後請關閉充電蓋
- 如果 Elvie Pump 機體出現損壞、工作異常或曾掉入水中，切勿操作設備。如發現損壞，請立即停止使用
- 如果在使用前發現包裝破損或被改裝，請勿使用。
- Elvie Pump 及其部件不耐熱。請遠離熱源
- 在使用 Elvie Pump 或進行充電時，請勿使用易燃材料
- 躺下或進行劇烈運動或有危險的活動時，請勿使用 Elvie Pump
- 睡眠或昏昏欲睡時，請勿使用 Elvie Pump
- 未吸乳時，請勿佩戴 Elvie Pump
- 在使用過程中請勿嘗試重置 Elvie Pump
- 駕駛或操作重型機械時，請勿使用 Elvie Pump
- Elvie Pump 使用了藍牙技術。飛行期間請遵守航空公司關於使用可攜式電子設備的規定。此外，在高海拔，包括在加壓機艙內使用時，Elvie Pump 的性能會受到影響
- 從乳房上取下 Elvie Pump 前，請先打開乳頭周圍的密封蓋
- 請勿在分娩前吸乳，因為吸乳會助產
- 可攜式和移動頻率通信設備會對吸乳器產生影響
- 請嚴格按照本手冊所述的預期用途使用 Elvie Pump

6.2 注意事項

- 連接到充電器時，Elvie Pump將停止工作；在使用前，請務必先拔下 Elvie Pump的充電器，並關閉充電蓋
- 請務必確保所有配件完全乾燥才能開始組裝
- 請勿將泵結構放入冰箱或冷凍櫃
- 如果吸出的乳汁量很少或沒有乳汁，或在吸乳過程中有痛感，請聯繫醫護專業人員
- 在選擇合適的吸乳罩尺寸和調整舒適度時，如需幫助，請參閱第 2.4 節，或諮詢哺乳顧問或母乳餵養專家
- 如發現電池老化或充滿電池後持續工作時間不足兩個小時，請停止使用。電池不可更換
- 在接觸Elvie Pump及其配件或您的乳房前，請使用肥皂和清水徹底洗淨雙手，且請勿接觸奶瓶或瓶蓋內側
- 僅使用飲用水或瓶裝水清洗接觸乳汁的配件
- 請勿使用刺激性化學品清潔吸乳罩、奶瓶、閥門、噴口或密封蓋
- 如果吸乳器保存在最低或最高極限保存溫度（參見第 5.2 節）下，從儲存中取出時，吸乳器需要放置 24小時，達到正常工作溫度後方可使用
- 請勿將Elvie Pump及其部件暴露在陽光直射環境中

注意：請瀏覽[elvie.com](https://www.elvie.com)瞭解Elvie Pump的完整故障排除資訊，包括警報、警告和恢復出廠設置等

6. 安全說明

6.3 標誌說明

 開/關

 加大強度

 減少強度

 選擇左側和右側

 啟動/暫停

 請查閱使用說明

 製造商

 製造日期

 請勿將設備與未分類的城市垃圾一同處置（遵守本地法規）

 符合國際觸電保護要求。（BF 型應用部件）

 防止固體異物進入，防止進水而產生的有害影響

 製造商已採取一切必要措施，確保產品符合在歐盟銷售的適用安全法規

 序號

 批號

Instrucciones de uso

- Descárgate la aplicación Elvie Pump para hacer uso de las funciones inteligentes: controlar el volumen de leche en tiempo real, realizar un seguimiento de las sesiones y manejar el sacaleches de forma remota.
- La aplicación está disponible en dispositivos compatibles con Bluetooth de baja energía (BLE). Los iPhones deben ser iPhone 5S o posteriores y contar con iOS10 o superior. Los teléfonos Android han de disponer de la versión 6 o superior.
- Para otros idiomas, visita elvie.com/languages
- Para consultar la información más actualizada, visita elvie.com

¿Alguna pregunta?

Para obtener más ayuda, consulta la sección de ayuda en la aplicación Elvie Pump o visita elvie.com. Para encontrar los datos de contacto del servicio de atención al cliente de tu región, visita nuestra página web.

1. Uso previsto

1.1 Uso previsto

Extractor de leche eléctrico para extraer y recolectar leche de mujeres lactantes. El dispositivo está exclusivamente destinado al uso individual.

1.2 Vida útil

- La vida útil de la base de control es de aproximadamente 500 horas.
- La vida útil prevista de los componentes lavables recambiables es de seis meses.
- Se recomienda sustituir los componentes lavables tras un almacenamiento prolongado o antes de utilizar el sacaleches para tu próximo hijo.

2. Preparación

2.1 Desmontar Elvie Pump

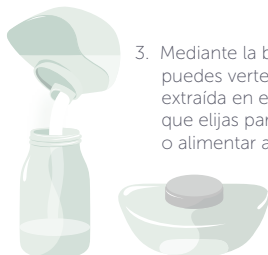
1. Pulsa el botón de desbloqueo de la botella para separar la botella de la base de control



2. Saca la válvula de la boquilla



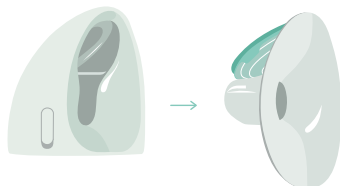
3. Mediante la boquilla, puedes verter la leche extraída en el recipiente que elijas para almacenarla o alimentar al bebé



4. Gira la boquilla para sacarla de la botella



5. Separa el embudo de la base de control para extraerlo



6. Quita la membrana del embudo



2. Preparación

2.2 Limpieza antes del primer uso

Elvie Pump no se suministra esterilizado. Debe ser limpiado y esterilizado antes del primer uso. Por favor desmonte siempre los componentes antes de limpiarlos o esterilizarlos.

Base de control: mantenimiento de componentes electrónicos

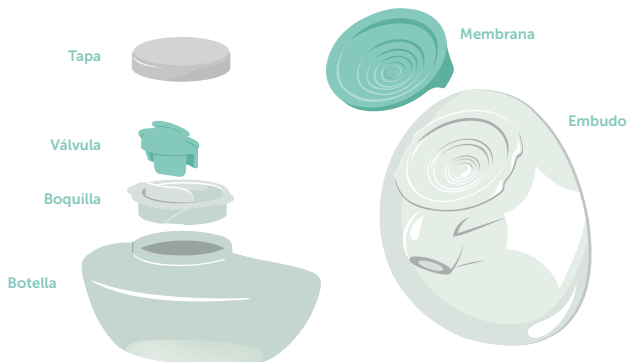


¡No mojar!



La base de control contiene componentes electrónicos que deben mantenerse secos. Se puede emplear un paño limpio y húmedo para limpiar la base de control. El semicírculo negro en la parte inferior de la base de control comprueba el volumen de leche. Mantén esta zona seca y libre de residuos. Cualquier otro método de limpieza se clasificará como uso indebido según la garantía (ver sección 4).

Componentes lavables



Limpiar los componentes lavables que entran en contacto con la leche previene la acumulación de residuos secos de leche, lo que puede provocar el crecimiento de bacterias que podrían resultar dañinas para tu bebé y para ti.

2. Preparación

Antes del primer uso

Lavar los componentes lavables con uno de los siguientes métodos:

1. **Enjuagar** en agua fría y limpia (aprox. +20 °C / +68 °F)
2. **Lavar** en agua tibia (aprox. +30 °C / +86 °F) con un jabón lavavajillas suave y limpiar a continuación con un paño limpio
3. **Enjuagar** con agua fría y limpia (aprox. +20 °C / +68 °F) durante 10 a 15 segundos

○

Colocar en la bandeja superior del lavavajillas



Esterilizar los componentes lavables

Hervir en agua durante cinco minutos

○

Compatible con métodos de esterilización con microondas, vapor o agua fría. No se recomienda la esterilización por microondas o vapor durante más de cinco minutos.*

Secar completamente antes de montar

*Consulte siempre las instrucciones del fabricante y tenga en cuenta que algunos esterilizadores de vapor y microondas alcanzan elevadas temperaturas que podrían deformar las piezas de plástico. No se recomienda la esterilización por luz ultravioleta.

2. Preparación

2.3 Carga

1. La luz de la batería roja indica que hay poca batería
2. La luz de la batería naranja indica que se está cargando y Elvie Pump no se encenderá
3. La luz de la batería verde indica que la batería está completamente cargada



Poca batería

2.4 Tallas del embudo

Elvie Pump incluye dos embudos de diferente talla para que puedas encontrar el embudo que te resulte más cómodo y que se ajuste mejor a ti. En caso necesario, puedes adquirir un embudo de una talla más pequeña en [elvie.com](https://www.elvie.com) o a través de los distribuidores autorizados.

1. Para determinar la talla adecuada, colócate el embudo con el símbolo de la talla hacia arriba y coloca el pezón en el centro de las líneas de ajuste. Las líneas de ajuste deberían quedar alineadas con la parte exterior del pezón
2. Prueba diferentes embudos para encontrar el que mejor se ajuste a ti
3. Para extraer leche de ambos pechos con comodidad, repite este proceso en ambos pezones para asegurarte de que has elegido el embudo adecuado para cada pezón

Disponible como accesorio

21mm



Embudo demasiado pequeño

Incluido en el embalaje

24mm



Embudo con ajuste adecuado

28mm



Embudo demasiado grande

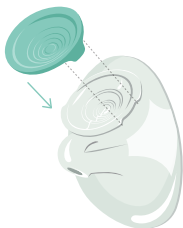
Orienta el embudo en la dirección del pezón al ponértelo:

- Inclínate hacia adelante y sostén el pecho por debajo.
- Une el embudo al pecho, prestando atención a la dirección del pezón.
- Puedes usar las marcas del embudo como guías para alinear el pezón.

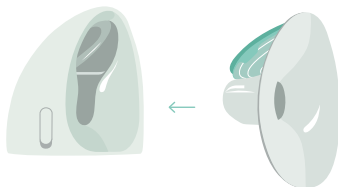
2. Preparación

2.5 Montaje de Elvie Pump

1. Asegúrate de que todas las piezas estén secas antes de montarlas



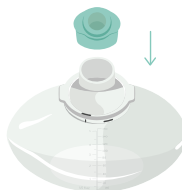
2. Fija la membrana al embudo e inserta el embudo en la base de control



3. Gira y encaja la boquilla en la botella de forma que haga clic



4. Inserta la válvula en la boquilla



5. Encaja la botella en la base de control de forma que haga clic



3. Uso de Elvie Pump

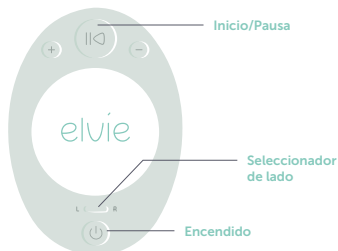
3.1 Encender Elvie Pump

Una vez montado, pulsa el botón de Encendido para encender Elvie Pump. Inicio/Pausa comienza a parpadear.

3.2 Encontrar la sujeción adecuada

Elvie Pump está diseñado para llevarse en un sujetador de lactancia estándar y se puede usar tanto sentada como de pie. Elvie Pump debe estar firmemente presionado contra el pecho, no tiene que haber espacios entre Elvie Pump y el pecho. Asegúrate de encontrar la sujeción adecuada antes de cada sesión. El ajustador de sujetador suministrado se puede emplear para crear más espacio. El logotipo de Elvie en el ajustador de sujetador debe mirar hacia afuera.

Consejo: Los ajustadores de sujetador se pueden lavar en la lavadora. Para adquirir ajustadores adicionales, por favor visita [elvie.com](https://www.elvie.com) o un distribuidor autorizado.



3.3 Empezar la sesión

Una vez que Elvie Pump está encendido y colocado en el sujetador, presiona Inicio/Pausa para empezar con la succión.

3.4 Ajustes y modos de intensidad

Modos:

- Elvie Pump tiene dos modos: estimulación y extracción. Elvie Pump siempre arranca en modo de estimulación. Se trata de un ritmo de succión más rápido para estimular la segregación de la leche.
- Elvie Pump cambiará automáticamente al modo de extracción cuando detecte que ha empezado a fluir la leche o tras aproximadamente dos minutos.

Cambio de lado:

- Si vas a cambiar Elvie Pump de un pecho a otro, asegúrate de presionar el Selector de lado mientras Elvie Pump está en pausa. Al reiniciar Elvie Pump en el otro pecho, se iniciará en el modo de estimulación.

Ajustes de intensidad:

- Elvie Pump dispone de siete ajustes de intensidad, lo que te aporta comodidad y eficacia tanto en el modo de estimulación como en el de extracción.
- Una vez que notes la succión en el pezón, utiliza + - para ajustar la intensidad y encontrar tu ajuste preferido en ambos modos. Cuando alcances el ajuste de intensidad máxima o mínima, el botón de Inicio/Pausa parpadeará tres veces.

Nota: Visita [elvie.com](https://www.elvie.com) para ver la lista completa de funciones automáticas

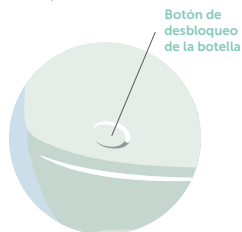
3. Uso de Elvie Pump

3.5 Cambiar la botella

Elvie Pump se detendrá automáticamente cuando la botella esté llena, lo que se indica mediante la luz de la botella. Vacía la botella antes de reanudar la sesión.

Pulsa el botón de desbloqueo de la botella para separar la botella llena de la base de control.

Sustituye la botella llena por una vacía o vierte la leche extraída en el recipiente que quieras y continúa con la misma botella. Encaja la botella vacía en la base de control de tal forma que haga clic.



3.6 Finalizar la sesión

1. Presiona Inicio/Pausa para detener la succión
2. Usa el dedo para romper el cierre hermético alrededor del pezón y evitar dañar el pezón
3. Quitate Elvie Pump del sujetador
4. Pulsa el botón de Encendido para apagarlo

3.7 Limpieza

Lava los componentes lavables después de cada uso de la forma recomendada.

3.8 Almacenar la leche

Puedes almacenar la leche extraída en la botella con la tapa que se proporciona (ambos se pueden meter en la nevera y el congelador). Asegúrate siempre de retirar la botella de la base de control antes de almacenarla.

3.9 Cómo almacenar Elvie Pump

Almacenamiento a corto plazo

Entre sesiones, guarda tu Elvie Pump en un lugar alejado de la luz solar directa y asegúrate de que las partes lavables estén secas. Mantener fuera del alcance de los niños. Recargar inmediatamente después de terminar la sesión de extracción si la luz de la batería está encendida.

Almacenamiento a largo plazo

Utiliza el cable de carga provisto para cargar Elvie Pump antes de almacenarlo durante un largo plazo y guárdalo en un lugar alejado de la luz solar directa. Estas medidas aumentarán la vida útil de tu Elvie Pump. Al finalizar el almacenamiento, conecta el cable de carga en tu Elvie Pump y cárgalo completamente durante aproximadamente dos horas.

Las piezas lavables han de limpiarse y secarse antes de almacenarlas a largo plazo y deben guardarse fuera de la luz solar directa para evitar que pierdan el color.

4. Garantía

Elvie Pump está respaldado por una garantía limitada del fabricante frente a cualquier defecto del material o del acabado: la base de control está cubierta durante dos (2) años y los componentes lavables durante 90 días a partir de la fecha de compra. Cualquier posible defecto que se descubra durante la validez de la garantía deberá ser notificado a Chiaro Technology Limited, "Chiaro".

Esta garantía se ofrece de forma gratuita y es independiente de los derechos otorgados por las leyes o regulaciones de protección al consumidor en el país en el que se realizó la compra. Asimismo, no excluye, limita o afecta los derechos de los consumidores o las reclamaciones legales derivadas de las leyes nacionales sobre la venta de productos de consumo. Esta garantía se rige e interpreta según las leyes del país en el que se realizó la compra del producto.

Chiaro se reserva el derecho a realizar un proceso de investigación para establecer la causa del defecto y puede ejercer su discreción para determinar si debe o no sustituir el dispositivo de manera gratuita.

Esta garantía no cubre el deterioro estético causado por el paso del tiempo ni los daños causados por el desgaste común, destrucción física, desastres naturales, accidentes, uso indebido, negligencia o cualquier otra causa externa. Cualquier intento de desmontar la base de control anulará esta garantía. La garantía no cubre las adquisiciones realizadas a revendedores no autorizados.

Las reclamaciones de garantía han de estar respaldadas por pruebas razonables, incluyendo un documento acreditativo de la fecha de compra junto con las condiciones de esta garantía. De encontrarse un defecto, deberá notificarse a Chiaro. Chiaro te proporcionará, si procede, un número de Autorización de Devolución de Mercancía (RMA), que deberás enviar junto al producto defectuoso, a portes pagados. En caso de que Chiaro decidiera reemplazar el dispositivo, esto no supondría la prolongación de la vigencia de esta garantía.

Este es un producto para estricto uso individual. El uso por parte de más de una persona puede presentar un riesgo para la salud e invalida la garantía.

Guarda tu justificante de compra en caso de que necesites ponerte en contacto con atención al cliente.

5. Especificaciones del producto

5.1 Especificaciones técnicas

Rango de vacío:	de 40 a 220 mmHg
Potencia:	5v CC, 3A máx
Capacidad de batería y tipo:	1460 mAh, polímero de litio
Tamaño:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Peso:	225 g
Información Bluetooth:	Bluetooth v5 (Bluetooth de baja energía). Alcance hasta 10 m
Temperatura operativa:	de -5 a +30 °C
Temperatura de transporte/almacenamiento:	de -20 a +60 °C
Humedad operativa:	del 15 a 90%
Humedad de transporte/almacenamiento:	del 15 a 90%
Presión ambiental:	de 90 a 106 kPa
Datos infrarrojos:	Frecuencia máxima: 319 THz, potencia radiante: 55 mW

5.2 Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte

Al viajar, utiliza el cable de carga suministrado y conéctalo con la fuente de alimentación apropiada para tu ubicación actual. Consulta con la aerolínea antes de viajar para obtener consejos sobre el transporte y el uso de Elvie Pump durante el vuelo.

Temperatura: de -20 a +60 °C

Humedad relativa: del 15 a 90%

Almacenamiento

Temperatura: de -20 a +60 °C;

Humedad relativa: del 15 a 90%

Presión ambiental: de 90 a 106 kPa

Eliminación

Elvie Pump contiene una batería recargable de polímero de litio. Desecha la base de control en un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada de Elvie Pump ayudará a conservar los recursos naturales y a asegurar que se recicle de manera que proteja la salud humana y el medioambiente. Para más información sobre dónde puedes reciclar los residuos, ponte en contacto con tu autoridad local o con el establecimiento donde compraste el producto.

5. Especificaciones del producto

5.3 Consejos de compatibilidad electromagnética

Declaración de Compatibilidad Electromagnética (EMC): Únicamente para uso informativo.

Declaración FCC: Este dispositivo cumple con la parte 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede producir interferencias dañinas y (2) debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas las interferencias que pueden afectar al funcionamiento del equipo.

Se han realizado pruebas en este equipo y se ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda a la usuaria que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente del que está conectado el receptor
- Consultar con el distribuidor o un técnico de radio/TV experimentado para obtener asistencia

Apilamiento: Este dispositivo no debe usarse junto a otros equipos o de forma apilada. En caso de que sea necesario usarlo de forma adyacente o apilado, se debe comprobar el dispositivo para verificar si funciona con normalidad en la configuración en la que vaya a emplearse.

Declaración de Exposición a la Radiación de la FCC: Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado. Este transmisor no debe estar ubicado ni funcionar en conjunto con ninguna otra antena o transmisor.

Precaución: se advierte a la usuaria que los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Fabricado y distribuido por Chiaro Technology Limited

Número de modelo: EP01

Número de documento: EP-S-0005

6. Seguridad

6.1 Advertencias

- Este producto es de estricto uso individual. El uso por parte de más de una persona puede presentar un riesgo para la salud e invalida la garantía
- Se recomienda consultar con un profesional de la salud autorizado antes de emplear Elvie Pump si tienes un dispositivo implantado activo al que podría afectar un campo magnético (por ejemplo, un marcapasos o un desfibrilador cardioversor implantable)
- Comprueba si hay daños, limpia y esteriliza los componentes lavables que entren en contacto con el pecho y la leche materna antes de usarlos por primera vez
- Limpia todas las partes que entren en contacto con el pecho y la leche materna y comprueba si se han producido daños después de cada uso
- Durante el uso normal, es posible que algunas áreas de Elvie Pump se calienten. Si el entorno donde vas a utilizar el sacaleches se encuentra en el límite superior de temperatura de funcionamiento (+30°C) durante el tiempo máximo de la sesión (40 minutos), la temperatura del embudo podría alcanzar hasta +43 °C
- El semicírculo negro en la parte inferior de la base de control emplea energía infrarroja para comprobar el volumen de leche en la botella cuando Elvie Pump está extrayendo leche. Asegúrate de que el semicírculo negro no entre en contacto directo con la piel mientras Elvie Pump está extrayendo leche
- No guardes las piezas húmedas o mojadas, puesto que podría producirse moho
- No sumerjas la base de control en agua u otros líquidos. Limpiala con un paño limpio y húmedo
- Este producto contiene piezas pequeñas y un cable que podrían causar un peligro. Mantener fuera del alcance de los niños
- Utiliza únicamente las piezas fabricadas por Elvie al usar Elvie Pump, incluyendo el cable de carga
- Se recomienda usar un adaptador compatible tanto con la norma IEC 60601-1 como con tu fuente eléctrica regional
- No sueltes ni introduzcas ningún objeto extraño en ninguna de las aberturas de la base de control y cierra siempre la tapa de carga después de la carga
- Nunca emplees un Elvie Pump si se ha dañado, si no funciona correctamente o si se ha caído al agua. Si detectas daños, suspende su uso de inmediato
- Si el paquete está dañado o parece que se ha manipulado antes de su uso, no lo utilices y envíanos un correo electrónico a atención al cliente. Para encontrar los datos de contacto del servicio de atención al cliente de tu región, visita nuestra página web
- Elvie Pump y sus componentes no son resistentes al calor. Mantener alejado de las fuentes de calor
- No utilices materiales inflamables al utilizar Elvie Pump o al conectar Elvie Pump a un cargador
- Elvie Pump no debe utilizarse mientras estés acostada o realizando ejercicios o actividades intensas con riesgo de daño
- No utilices Elvie Pump al dormir o si estás demasiado somnolienta

- No te coloques Elvie Pump cuando no estés extrayendo leche
- No intentes reiniciar Elvie Pump durante su uso
- No utilices Elvie Pump al conducir u operar maquinaria pesada
- Elvie Pump emplea la tecnología Bluetooth. Al volar, sigue las normas de la aerolínea para el uso de dispositivos electrónicos portátiles. Asimismo, las altitudes elevadas, incluso en una cabina de avión presurizada, afectarán el rendimiento de Elvie Pump
- Quita siempre el cierre hermético de torno al pezón antes de separar Elvie Pump del pecho
- No extraigas leche hasta después de dar a luz, puesto que la extracción de leche puede inducir el parto
- Los equipos de comunicación de frecuencia portátiles y móviles pueden afectar al sacaleches
- Utiliza Elvie Pump únicamente para el uso previsto, tal y como se describe en este manual

6.2 Precauciones

- Elvie Pump no funcionará si está conectado al cargador; desconecta siempre Elvie Pump del cargador y cierra la tapa del puerto de carga
- Asegúrate siempre de que todas las piezas estén completamente secas antes de montarlas
- No coloques la base de control en la nevera o el congelador
- Ponte en contacto con tu profesional de la salud si apenas extraes leche o no extraes leche, o si la extracción te resulta dolorosa
- Para obtener ayuda sobre la talla adecuada y la comodidad de los embudos, consulta la sección 2.4 o habla con un especialista o experto en lactancia
- Suspende el uso si notas una pérdida de potencia o si la batería totalmente cargada dura menos de dos horas de uso continuo. La batería no es sustituable
- Lávate bien las manos con agua y jabón antes de tocar Elvie Pump, sus componentes o los pechos, y evita tocar el interior de la botella o la tapa
- Para limpiar los componentes que entran en contacto con la leche, utiliza únicamente agua potable del grifo o agua embotellada
- No utilices fuertes productos químicos para limpiar el embudo, la botella, la válvula, la boquilla o la membrana
- Si se almacena a la temperatura mínima o máxima de almacenamiento (ver la sección 5.2), al finalizar el almacenamiento espera 24 horas para que el sacaleches alcance las temperaturas normales de funcionamiento antes de su uso
- No expongas Elvie Pump o sus componentes a la luz solar directa

Nota: Visita [elvie.com](https://www.elvie.com) para consultar la lista completa de resolución de problemas incluyendo alertas, advertencias y el restablecimiento de fábrica de Elvie Pump

6. Seguridad

6.3 Símbolos



Encendido/Apagado



Aumentar intensidad



Disminuir intensidad



Selector de lado izquierdo (L) y derecho (R)



Inicio/Pausa



Consultar instrucciones de uso



Fabricante



Fecha de fabricación



No tire este dispositivo en los contenedores municipales de residuos no clasificados (de acuerdo con la normativa local)



Cumplimiento de los requisitos internacionales de protección contra las descargas eléctricas. (Componentes aplicados tipo BF)



Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos y contra los efectos nocivos de la entrada de agua



El fabricante ha tomado todas las medidas necesarias para asegurar que el producto cumple con la legislación de seguridad aplicable para su distribución dentro de la Comunidad Europea



Número de serie



Número de lote

Gebrauchsanweisung

- Laden Sie die Elvie Pump App herunter, um die intelligenten Funktionen zu nutzen: Milchmenge in Echtzeit überwachen, Sitzungen nachverfolgen und Elvie Pump fernsteuern.
- Die App ist für Geräte mit Bluetooth Low Energy verfügbar. Bei iPhones benötigen Sie Version 5S oder höher und iOS10 oder höher. Bei Android-Smartphones benötigen Sie Version 6 oder höher.
- Unter elvie.com/languages erhalten Sie Informationen in weiteren Sprachen.
- Aktuelle Informationen finden Sie auf elvie.com

Weitere Fragen?

Weitere Unterstützung erhalten Sie im Hilfe-Bereich der Elvie Pump App oder auf elvie.com. Auf unserer Website finden Sie die Kontaktdaten des Kundendienstes für Ihre Region.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

1.1 Anwendungshinweise

Elektrische Milchpumpe für Frauen zum Abpumpen und Auffangen von Milch während der Stillzeit. Das Gerät ist für Einzelanwender bestimmt.

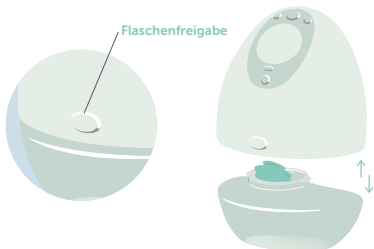
1.2 Lebensdauer

- Die Lebensdauer des Pumpaufsatzes beträgt etwa 500 Stunden.
- Die zu erwartende Lebensdauer der austauschbaren waschbaren Komponenten beträgt 6 Monate.
- Es wird empfohlen, die waschbaren Komponenten nach einer längeren Aufbewahrungszeit oder vor dem Abpumpen für Ihr nächstes Kind auszuwechseln.

2. Erste Schritte

2.1 Elvie Pump auseinandernehmen

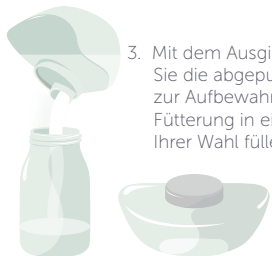
1. Drücken Sie auf die Flaschenfreigabe, um die Flasche vom Pumpaufsatz zu lösen.



2. Nehmen Sie das Ventil vom Ausgießer ab.



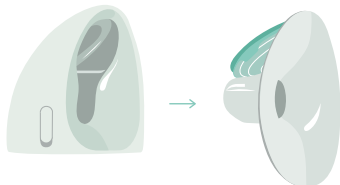
3. Mit dem Ausgießer können Sie die abgepumpte Milch zur Aufbewahrung oder Fütterung in einen Behälter Ihrer Wahl füllen.



4. Drehen Sie den Ausgießer von der Flasche ab.



5. Nehmen Sie die Brustschale vom Pumpaufsatz ab.



6. Nehmen Sie die Dichtung von der Brustschale ab.



2. Erste Schritte

2.2 Reinigung vor dem ersten Gebrauch

Elvie Pump wird nicht steril geliefert. Sie muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden. Vor dem Reinigen oder Sterilisieren stets in ihre Einzelteile zerlegen.

Pumpaufsatz: Zum Schutz der Elektronik:

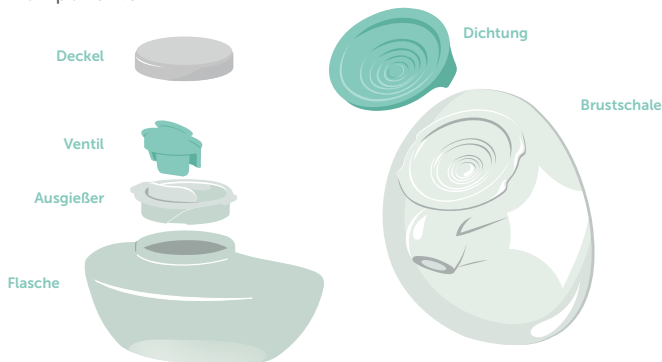


Darf nicht nass werden!



Der Pumpaufsatz enthält elektronische Teile, die trocken bleiben sollten. Der Pumpaufsatz kann mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden. Der schwarze Halbkreis an der Unterseite des Pumpaufsatzes überwacht die Milchmenge. Bitte halten Sie diesen Bereich trocken und frei von Rückständen. Jede andere Reinigungsmethode wird in Bezug auf die Garantie als missbräuchliche Verwendung eingestuft (siehe Abschnitt 4).

Waschbare Komponenten



Das Reinigen der waschbaren Komponenten, die mit der Milch in Berührung kommen, verhindert eine Ablagerung angetrockneter Milchrückstände, die eine Bakterienbildung verursachen und die für Sie und Ihr Baby schädlich sein können.

2. Erste Schritte

Vor dem ersten Gebrauch

Waschbare Komponenten nach einem der folgenden Verfahren reinigen:

1. unter kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) abspülen
 2. in warmem Wasser (ca. 30 °C) mit mildem Geschirrspülmittel reinigen und anschließend mit einem sauberen Tuch abtrocknen
 3. unter kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) 10 bis 15 Sekunden abspülen
-

ODER

in den oberen Geschirrkorb
der Spülmaschine geben.



Sterilisieren Sie waschbare Komponenten.

Fünf Minuten lang in Wasser
auskochen.

ODER

auch für Mikrowellen-,
Dampf- oder Kaltwasser-
Sterilisationsverfahren geeignet.
Wir empfehlen, nicht länger als fünf
Minuten in der Mikrowelle oder
unter Dampf zu sterilisieren. *

Vor dem Zusammensetzen vollständig trocknen lassen.

* Richten Sie sich stets nach den Herstellerangaben und beachten Sie, dass bei einigen Dampf- und Mikrowellen-Sterilisationsverfahren hohe Temperaturen erreicht werden, bei denen die Gefahr besteht, dass sich Kunststoffteile verziehen können. Eine UV-Sterilisation wird nicht empfohlen.

2. Erste Schritte

2.3 Ladevorgang

1. Wenn der Akkustand niedrig ist, leuchtet die Akkuanzeige rot.
2. Während des Ladevorgangs leuchtet die Akkuanzeige orange und Elvie Pump lässt sich nicht einschalten.
3. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Akkuanzeige grün.

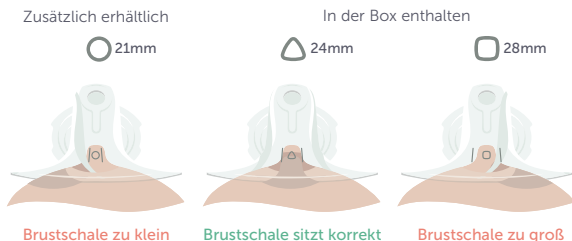


Akkustand niedrig

2.4 Größenbestimmung der Brustschale

Elvie Pump wird mit Brustschalen in zwei Größen geliefert, um Ihnen eine angenehme Passform zu ermöglichen. Bei Bedarf ist eine kleinere Brustschale über [elvie.com](https://www.elvie.com) oder autorisierte Händler erhältlich.

1. Um die richtige Größe zu bestimmen, legen Sie die Brustschale mit dem Passformsymbol nach oben an und platzieren Sie Ihre Brustwarze zwischen die Passlinien. Die Passlinien sollten mit den Außenseiten der Brustwarze eine Linie bilden.
2. Probieren Sie verschiedene Brustschalen aus, um die für Sie beste Passform zu finden.
3. Um bequem auf beiden Seiten zu pumpen, wiederholen Sie diesen Vorgang bei der anderen Brustwarze, um sicherzustellen, dass Sie für jede Brustwarze die richtige Brustschale verwenden.



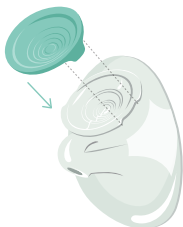
Richten Sie die Brustschale beim Anlegen in Richtung Ihrer Brustwarze aus:

- Beugen Sie sich nach vorne und umfassen Sie Ihre Brust von unten.
- Führen Sie die Brustschale zu Ihrer Brust und achten Sie dabei auf die Richtung Ihrer Brustwarze.
- Beim Ausrichten der Brustwarze können Sie sich an den Markierungen der Brustschale orientieren.

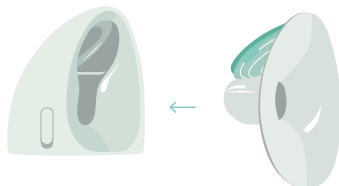
2. Erste Schritte

2.5 Zusammensetzen von Elvie Pump

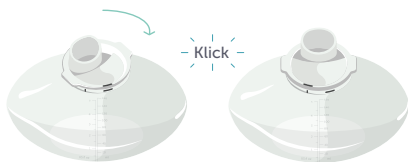
1. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie sie zusammensetzen.



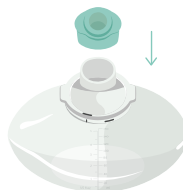
2. Schieben Sie die Brustschale in den Pumpaufsatz.



3. Drehen und klicken Sie den Ausgießer auf die Flasche.



4. Setzen Sie das Ventil auf den Ausgießer.



5. Klicken Sie die Flasche an den Pumpaufsatz.



3. Verwendung von Elvie Pump

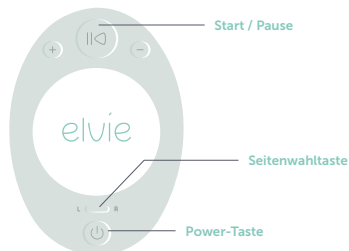
3.1 Elvie Pump einschalten

Nachdem Elvie Pump vollständig zusammengesetzt wurde, drücken Sie die Power-Taste. „Start / Pause“ blinkt.

3.2 Sicherstellen der richtigen Kompression

Elvie Pump ist so konzipiert, dass Sie sie in einem normalen Still-BH tragen und sowohl im Sitzen als auch im Stehen verwenden können. Elvie Pump sollte eng an Ihre Brust angelegt werden, so dass keine Zwischenräume zwischen Elvie Pump und der Brust verbleiben. Achten Sie vor jeder Sitzung auf die richtige Kompression. Verwenden Sie den BH-Regulierer, wenn Sie mehr Raum schaffen möchten. Das Elvie-Logo auf dem BH-Regulierer sollte dabei nach außen zeigen.

Tip: Die BH-Regulierer sind maschinenwaschbar. Zusätzliche BH-Regulierer erhalten Sie auf [elvie.com](https://www.elvie.com) oder bei einem autorisierten Fachhändler.



3.3 Beginn Ihrer Sitzung

Wenn Elvie Pump eingeschaltet und in Ihrem BH positioniert ist, drücken Sie „Start / Pause“, um mit dem Abpumpen zu beginnen.

3.4 Intensitätsstufen und Betriebsarten

Betriebsarten:

- Elvie Pump hat zwei Betriebsarten: Stimulation und Abpumpen. Elvie Pump startet immer im Stimulationsmodus. Dies ist ein schnellerer Pumprhythmus, der den Milchfluss anregen soll.
- Elvie Pump schaltet automatisch in den Abpumpmodus, entweder wenn sie erkennt, dass die Milch bereits fließt, oder nach etwa zwei Minuten.

Seitenwechsel:

- Wenn Sie die Brust wechseln, stellen Sie sicher, dass Sie die Seitenwahltaste drücken, solange Elvie angehalten ist. Wenn Sie Elvie Pump an Ihrer anderen Brust erneut starten, beginnt sie wieder im Stimulationsmodus.

Intensitätsstufen:

- Elvie Pump verfügt über sieben Intensitätsstufen, damit Sie auswählen können, welche Saugstärke sich im Stimulationsmodus und im Abpumpmodus angenehm anfühlt und am besten funktioniert.
- Wenn Sie das Saugen an Ihrer Brustwarze spüren, verwenden Sie + -, um die Intensität anzupassen und Ihre bevorzugte Saugstärke in beiden Betriebsarten zu finden. „Start/Pause“ leuchtet dreimal auf, wenn Sie die maximale bzw. minimale Intensitätsstufe erreicht haben.

Hinweis: Eine Liste mit allen automatischen Funktionen finden Sie unter [elvie.com](https://www.elvie.com)

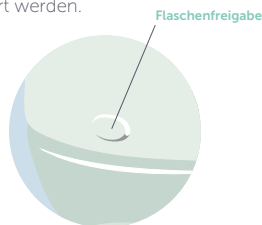
3. Verwendung von Elvie Pump

3.5 Auswechseln der Flasche

Elvie Pump hält automatisch an, wenn die Flasche voll ist, was Sie an der Flaschenanzeige erkennen können. Bevor Sie die Sitzung fortführen, muss die Flasche ausgeleert werden.

Drücken Sie auf die Flaschenfreigabe, um die volle Flasche vom Pumpaufsatz zu lösen.

Ersetzen Sie die volle Flasche durch eine leere Flasche oder schütten Sie die abgepumpte Milch in einen Behälter Ihrer Wahl und fahren Sie mit derselben Flasche fort. Klicken Sie die leere Flasche an den Pumpaufsatz.



3.6 Beenden Ihrer Sitzung

1. Drücken Sie „Start / Pause“, um das Abpumpen zu beenden.
2. Lösen Sie mit dem Finger das Vakuum um Ihre Brustwarze, um eine Verletzung der Brustwarze zu vermeiden.
3. Nehmen Sie Elvie Pump aus Ihrem BH.
4. Drücken Sie zum Ausschalten die Power-Taste.

3.7 Reinigung

Reinigen Sie die waschbaren Komponenten wie angegeben nach jedem Gebrauch.

3.8 Aufbewahrung Ihrer Milch

Sie können Ihre abgepumpte Milch in der Flasche aufbewahren und hierzu den Deckel aufsetzen (beide sind kühl- und gefrierschrankgeeignet). Achten Sie bei der Aufbewahrung immer darauf, dass die Flasche vom Pumpaufsatz gelöst wurde.

3.9 Wie Sie Elvie Pump aufbewahren

Kurzzeitige Aufbewahrung

Bewahren Sie Elvie Pump zwischen den Sitzungen außerhalb direkter Sonneneinstrahlung auf und stellen Sie sicher, dass die waschbaren Teile trocken sind. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nach dem Abpumpen sofort wieder aufladen, wenn ein schwacher Akkustand angezeigt wird.

Langfristige Aufbewahrung

Laden Sie Elvie Pump vor einer langfristigen Aufbewahrung mit dem mitgelieferten Ladekabel auf und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer Ihrer Elvie Pump. Nach der Aufbewahrung sollten Sie das Ladekabel anschließen und Ihre Elvie Pump in etwa zwei Stunden vollständig aufladen.

Die waschbaren Teile sollten vor einer längerfristigen Aufbewahrung gewaschen und getrocknet werden. Lagern Sie sie außerhalb direkter Sonneneinstrahlung, um Verfärbungen zu vermeiden.

4. Garantie

Elvie Pump wird durch eine begrenzte Herstellergarantie gegen Material- und/oder Verarbeitungsfehler abgesichert: der Pumpaufsatz zwei (2) Jahre und die waschbaren Komponenten 90 Tage lang ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Mängel, die innerhalb der Garantiezeit entdeckt werden, sollten der Firma Chiaro Technology Limited, „Chiaro“, gemeldet werden. Diese Garantie wird kostenlos gewährt und ist unabhängig von allen Rechten, die aufgrund von Verbrauchergesetzen oder -vorschriften im Kaufland gewährt werden. Verbraucherrechte oder Rechtsansprüche, die sich aus nationalen Gesetzen zum Verkauf von Konsumgütern ergeben, werden durch sie nicht ausgeschlossen, beschränkt oder beeinträchtigt. Diese Garantie unterliegt den Rechtsvorschriften, in deren Rahmen das Produkt gekauft wurde, und wurde gemäß diesen Rechtsvorschriften erstellt. Chiaro behält sich das Recht auf eine Untersuchungsfrist vor, um die Ursache des Mangels zu ermitteln und kann ihren Ermessensspielraum nutzen um zu entscheiden, ob ein kostenloser Ersatz geleistet wird oder nicht.

Die Garantie gilt nicht für optische Beeinträchtigungen oder Beschädigungen, die durch normalen Verschleiß, physikalische oder natürliche Abnutzung, Unachtsamkeit, Fehlanwendung, Nachlässigkeit oder andere extern bedingte Ursachen entstanden sind. Jeder Versuch den Pumpaufsatz auseinanderzunehmen führt zum Erlöschen dieser Garantie.

Die Garantie gilt nicht für den Kauf bei nicht autorisierten Wiederverkäufern.

Alle Garantieansprüche müssen mittels angemessener Beweise belegt werden, einschließlich des Nachweises des Kaufdatums sowie dieser Garantiebedingungen. Chiaro ist über alle Mängel zu unterrichten. Sie erhalten dann von uns eine Warenrücksendegenehmigungsnummer, welche gut sichtbar auf der Verpackung anzubringen ist. Sollte Chiaro sich entschließen, ein Ersatzprodukt zur Verfügung zu stellen, wird die Garantiefrist hierdurch nicht verlängert.

Es handelt sich um ein Produkt für Einzelanwender. Eine Verwendung durch mehrere Personen kann eine Gesundheitsgefährdung darstellen und führt zum Erlöschen der Garantie.

Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf für den Fall, dass Sie den Kundendienst kontaktieren müssen.

5. Produktbeschreibung

5.1 Technische Angaben

Unterdruckbereich:	40 bis 220 mmHg
Strom:	5 V DC, 3A max.
Akkukapazität und -typ:	1460 mAh Lithium-Polymer
Größe:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Gewicht:	225 g
Bluetooth-Information:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy) Reichweite bis zu 10 m
Betriebstemperatur:	+5 bis +30 °C
Transport-/Lagertemperatur:	-20 bis +60 °C
Betriebluftfeuchtigkeit:	15 bis 90 %
Luftfeuchtigkeit bei Transport/Lagerung:	15 bis 90 %
Umgebungsdruck:	90 bis 106 kPa
Infrarotdaten:	Spitzenfrequenz: 319 THz, Strahlungsleistung: 55 mW

5.2 Transport, Aufbewahrung und Entsorgung

Transport

Verwenden Sie auf Reisen das mitgelieferte Ladekabel und verbinden Sie es mit einer für Ihren aktuellen Standort geeigneten Stromquelle. Bitte holen Sie vor einer Flugreise den Rat der Fluggesellschaft hinsichtlich des Mitführens und Benutzens von Elvie Pump während des Fluges ein.

Temperatur: -20 bis +60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 %

Aufbewahrung

Temperatur: -20 bis +60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 %

Umgebungsdruck: 90 bis 106 kPa

Entsorgung

Elvie Pump enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Polymer-Akku. Bitte entsorgen Sie den Pumpaufsatz an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Die sachgerechte Entsorgung von Elvie Pump trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen und eine Wiederverwertung im Sinne des Gesundheits- und Umweltschutzes zu gewährleisten. Für weitere Informationen zur Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde oder den Ort, an dem Sie das Produkt erworben haben.

5. Produktbeschreibung

5.3 Elektromagnetische Verträglichkeit

Erklärung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC): Nur zur Information.

FCC-Erklärung: Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Störungen aufnehmen, auch wenn diese zu Betriebsstörungen führen können.

Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften den Grenzwerten eines digitalen Geräts der Klasse B. Diese Grenzwerte bieten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen bei Aufstellung des Geräts in einer Wohngegend.

Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann – falls nicht in Übereinstimmung mit den Bedienungsanweisungen installiert und verwendet – Störungen der Funkkommunikation verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät beim Radio- oder Fernsehempfang Störungen verursacht, was Sie feststellen können, indem Sie das Gerät aus- und wieder einschalten, können Sie versuchen, mit einer oder mehreren der folgenden Maßnahmen dieses Problem zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einen anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät und den Empfänger an zwei unterschiedliche Stromkreise an.
- Wenden Sie sich an den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Stapeln: Dieses Gerät sollte nicht neben oder gestapelt mit anderen Geräten verwendet werden. Sollte eine Verwendung neben oder gestapelt mit anderen Geräten erforderlich sein, so sollte dieses Gerät beobachtet werden, um sicherzustellen, dass es in der Konfiguration, in der es verwendet werden soll, normal betrieben werden kann.

FCC-Erklärung zur Strahlungsexposition: Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für die Strahlungsexposition, die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegt wurden. Dieser Sender darf nicht gemeinsam mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender aufgestellt oder betrieben werden.

Vorsicht: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass ihm aufgrund von Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, die Betriebserlaubnis für das Gerät entzogen werden kann.

Hergestellt und vertrieben durch Chiaro Technology Limited

Modell-Nummer: EP01

Nummer des Dokuments: EP-S-0005

6. Sicherheit

6.1 Warnhinweise

- Es handelt sich um ein Produkt für Einzelanwender. Eine Verwendung durch mehrere Personen kann eine Gesundheitsgefährdung darstellen und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Es wird empfohlen, sich vor der Verwendung von Elvie Pump mit einem Arzt zu beraten, wenn Sie ein aktives implantiertes Gerät tragen, das durch Magnetfelder beeinträchtigt wird (z. B. Herzschrittmacher, implantierbaren Kardioverter-Defibrillator).
- Waschbare Komponenten, die mit Brust und Muttermilch in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch auf Beschädigungen untersuchen, reinigen und sterilisieren.
- Alle Teile, die mit Brust und Muttermilch in Berührung kommen, nach jeder Verwendung reinigen und auf Beschädigungen untersuchen.
- Elvie Pump kann sich bei normalem Gebrauch teilweise erwärmen. Entspricht die Umgebungstemperatur während der maximalen Abpumpdauer (40 Min.) der oberen Betriebstemperaturgrenze (30 °C), kann die Temperatur der Brustschale bis zu 43 °C erreichen.
- Der schwarze Halbkreis an der Unterseite des Pumpaufsatzes misst beim Abpumpen mithilfe von Infrarotstrahlung die Milchmenge in der Flasche. Stellen Sie sicher, dass der schwarze Halbkreis während des Abpumpens nicht direkt mit der Haut in Kontakt kommt.
- Räumen Sie nasse oder feuchte Teile nicht ein, da sich Schimmel bilden könnte.
- Tauchen Sie den Pumpaufsatz nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reiben Sie ihn mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile und ein Kabel, die Gefährdungen darstellen können. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie für Elvie Pump nur von Elvie hergestellte Teile, einschließlich Ladekabel.
- Es wird empfohlen, einen Adapter zu verwenden, der sowohl den Anforderungen der IEC 60601-1 als auch denen der regionalen Stromversorgung entspricht.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in die Öffnungen des Pumpaufsatzes gelangen/ gesteckt werden und schließen Sie nach jedem Ladevorgang die Schutzkappe.
- Betreiben Sie Elvie Pump niemals, wenn sie beschädigt wurde, nicht richtig funktioniert oder ins Wasser gefallen ist. Stellen Sie den Gebrauch sofort ein, wenn eine Beschädigung entdeckt wurde.
- Wirkt die Verpackung vor der Verwendung beschädigt oder manipuliert, verwenden Sie die Pumpe nicht und senden Sie eine E-Mail an Kundendienst. Die Kontaktdaten für die Kundendienst in Ihrer Region finden Sie auf unserer Website.
- Elvie Pump und ihre Bestandteile sind nicht hitzebeständig. Von Wärmequellen fernhalten.
- Verwenden Sie keine leicht entzündlichen Materialien, wenn Sie Elvie Pump verwenden oder an ein Ladegerät anschließen.
- Elvie Pumpe sollte nicht im Liegen oder bei anstrengenden oder gefährlichen Tätigkeiten verwendet werden.

- Verwenden Sie Elvie Pump nicht, wenn Sie schlafen oder sehr schläfrig sind.
- Tragen Sie Elvie Pump nur während des Abpumpens.
- Versuchen Sie nicht, Elvie Pump während der Benutzung zurückzusetzen.
- Verwenden Sie Elvie Pump nicht beim Autofahren oder Bedienen schwerer Maschinen.
- Elvie Pump arbeitet mit der Bluetooth-Technologie. Bitte beachten Sie die Regeln der Fluggesellschaften für die Verwendung von tragbaren elektronischen Geräten an Bord. Darüber hinaus beeinflussen große Höhen, selbst in einer unter Druck stehenden Flugzeugkabine, die Leistung von Elvie Pump.
- Lösen Sie immer das Vakuum um Ihre Brustwarze, bevor Sie Elvie Pump abnehmen.
- Pumpen Sie nicht vor der Geburt, da ein Abpumpen Wehen einleiten kann.
- Tragbare Kommunikationsgeräte, die Mobilfunkfrequenzen nutzen, können die Milchpumpe beeinflussen.
- Verwenden Sie Elvie Pump nur für den in diesem Handbuch beschriebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch.

6.2 Vorsichtsmaßnahmen

- Elvie Pump funktioniert nicht, wenn sie an ein Ladegerät angeschlossen ist. Nehmen Sie vor ihrer Verwendung immer das Ladekabel ab und schließen Sie die Schutzkappe.
- Stellen Sie stets sicher, dass alle Teile vor dem Zusammenbau vollständig getrocknet sind.
- Legen Sie den Pumpaufsatz nicht in den Kühl- oder Gefrierschrank.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihre Hebamme, wenn Sie nur wenig oder keine Milch haben oder das Abpumpen Schmerzen bereitet.
- Bei Fragen zur Größenanpassung und zum Komfort der Brustschale konsultieren Sie bitte Abschnitt 2.4 oder wenden Sie sich an eine Stillberaterin oder Hebamme.
- Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Sie einen Leistungsverlust bemerken oder wenn der voll aufgeladene Akku weniger als zwei Stunden ununterbrochen verwendbar ist. Der Akku ist nicht austauschbar.
- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor sie Elvie Pump, ihre Bestandteile oder Ihre Brüste berühren, und vermeiden Sie es, die Innenseite der Flasche oder des Deckels zu berühren.
- Nur Wasser mit Trinkwasserqualität aus dem Hahn oder abgefülltes Wasser zum Reinigen der Teile verwenden, die mit der Milch in Berührung kommen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Brustschale, der Flasche, des Ventils, des Ausgießers oder der Dichtung keine scharfen Reinigungsmittel.
- Bei einer Lagerung im niedrigsten oder höchsten Lagertemperaturbereich (siehe Abschnitt 5.2) warten Sie bitte 24 Stunden, damit die Pumpe vor Gebrauch eine normale Betriebstemperatur erreichen kann.
- Schützen Sie Elvie Pump und ihre Teile vor direkter Sonneneinstrahlung.“

Hinweis: Die komplette Fehlersuchliste für Elvie Pump, einschließlich Alarmsignalen, Warnhinweisen und der Zurücksetzung auf die Werkseinstellungen, finden Sie unter [elvie.com](https://www.elvie.com)

6. Sicherheit

6.3 Symbole



Ein/Aus



Intensität erhöhen



Intensität verringern



Wahl der linken und rechten Seite



Start/Pause



Gebrauchsanweisung beachten



Hersteller



Herstellungsdatum



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den unsortierten Hausmüll
(beachten Sie die örtlichen Vorschriften)



Einhaltung der internationalen Anforderungen zum Schutz vor Stromschlag (Anwendungsteile vom Typ BF)



Schutz gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern und gegen schädliche Einwirkungen durch das Eindringen von Wasser



Der Hersteller hat alle erforderlichen Maßnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass das Produkt den geltenden Sicherheitsvorschriften für den Vertrieb in der Europäischen Gemeinschaft entspricht



Seriennummer



Los-Nummer

Instructions d'utilisation

- Téléchargez l'application Elvie Pump afin de pouvoir utiliser les fonctionnalités intelligentes : visualisez en temps réel le volume de lait tiré, suivez les sessions et contrôlez le tire-lait à distance
- L'application est disponible sur des appareils supportant le Bluetooth à basse consommation. Vous devez posséder un iPhone 5S ou une version plus récente ainsi qu'iOS10 ou une version supérieure. Les smartphones Android doivent avoir la version 6 ou une version plus récente
- Pour d'autres langues, rendez-vous sur elvie.com/languages
- Veuillez consulter elvie.com pour obtenir davantage d'informations

Des questions ?

Pour obtenir de l'aide supplémentaire, merci de vous rendre sur la section "Aide" de votre application Elvie Pump ou visiter le site elvie.com. Pour obtenir les coordonnées de notre Service Client pour votre région, merci de vous rendre sur notre site Internet.

1. Utilisation conforme

1.1 Indications d'utilisation

Tire-lait électrique pour le tirage et la collecte de lait maternel. L'appareil est réservé à une seule utilisatrice.

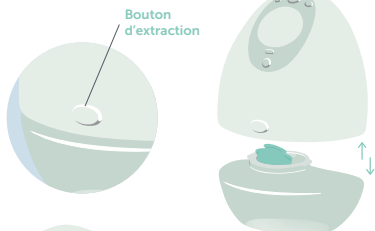
1.2 Durée de vie

- La durée de vie de l'élément moteur est définie à environ 500 heures
- La durée de vie prévue des composants lavables et remplaçables est de six mois
- Il est recommandé de remplacer les composants lavables après une longue période de stockage ou avant de l'utiliser pour votre prochain enfant

2. Commencer

2.1 Démonter Elvie Pump

1. Appuyez sur le bouton d'extraction de la bouteille pour séparer la bouteille de l'élément moteur



2. Retirez la valve du bec verseur



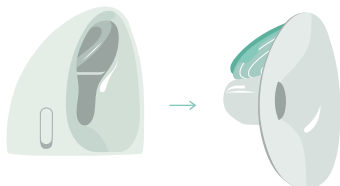
3. À l'aide du bec verseur, vous pouvez verser le lait tiré dans un récipient de votre choix pour le stockage ou l'alimentation



4. Faites tourner le bec verseur pour l'enlever de la bouteille



5. Retirez le coussin mammaire de l'élément moteur pour l'enlever



6. Enlevez le joint du coussin mammaire



2. Commencer

2.2 Nettoyage avant la première utilisation

Elvie Pump n'est pas fournie stérilisée. Elle doit être nettoyée et stérilisée avant la première utilisation. Démontez toujours les composants avant nettoyage ou stérilisation.

Élément moteur : entretien des composants électroniques



Ne pas mouiller!



L'élément moteur contient des composants électroniques qui doivent rester secs. Un chiffon propre et humide peut être utilisé pour nettoyer l'élément moteur. Le demi-cercle noir à la base de l'élément moteur contrôle le volume de lait. Veuillez laisser cette zone sèche et sans résidus. Toute autre méthode de nettoyage sera considérée comme une utilisation non conforme et annule la garantie (voir section 4).

Composants lavables



Couvercle



Valve



Embout verseur



Bouteille



Joint



Coussin
mammaire



Le nettoyage des composants lavables qui entrent en contact avec le lait prévient la formation de résidus de lait desséchés qui peut entraîner le développement de bactéries dangereuses pour vous et votre bébé.

2. Commencer

Avant la première utilisation

Nettoyez les composants lavables en suivant une des méthodes ci-dessous :

Rincez les composants à l'eau froide et claire (env. +20 °C / +68 °F)

Nettoyez à l'eau chaude (env. +30 °C / +86 °F) avec du liquide vaisselle doux, puis essuyez avec un chiffon propre

Rincez à l'eau froid et claire (env. +20 °C / +68 °F) pendant 10 à 15 secondes

OU

Placez-les sur le plateau supérieur du lave-vaisselle



Stérilisez les composants lavables

Faites bouillir dans de l'eau pendant cinq minutes

OU

Les méthodes de stérilisation recommandées sont micro-ondes, vapeur ou stérilisation à froid. Nous déconseillons d'utiliser le micro-onde ou les méthodes vapeur pour plus de cinq minutes.*

Séchez entièrement avant l'assemblage

*Prenez soin de vérifier les instructions du fabricant et notez que certaines méthodes de stérilisation au micro-onde ou vapeur peuvent atteindre des températures élevées qui peuvent causer la déformation ou l'endommagement des éléments en plastique. Nous déconseillons la stérilisation par rayons UV.

2. Commencer

2.3 Chargement

1. Lorsque la batterie est faible, le témoin de la batterie devient rouge.
2. Lorsque Elvie Pump est en charge, le témoin de la batterie devient orange et Elvie Pump ne démarre pas.
3. Une fois Elvie Pump complètement chargée, le témoin de la batterie devient vert.



Batterie faible

2.4 Taille du coussin mammaire

Elvie Pump est fournie avec des coussins mammaires de deux tailles différentes afin que vous puissiez déterminer lequel est le plus confortable pour vous. Si nécessaire, un coussin mammaire plus petit est également disponible sur [elvie.com](https://www.elvie.com) ou auprès de revendeurs agréés.

1. Afin de déterminer la bonne taille, positionnez le coussin mammaire avec le symbole de la taille tourné vers le haut et placez votre mamelon au centre des lignes d'ajustement. Les lignes d'ajustement doivent être alignées avec le contour de votre mamelon.
2. Essayez différents coussins pour trouver celui qui est le mieux adapté pour vous.
3. Pour tirer votre lait de manière confortable des deux côtés, répétez ce processus pour les deux mamelons afin de vous assurer d'avoir le coussin mammaire approprié pour les deux mamelons.

Disponible en tant qu'accessoire

Inclus dans la boîte

○ 21mm

△ 24mm

□ 28mm



Coussin mammaire
trop petit



Coussin mammaire
correctement compatible



Coussin mammaire
trop large

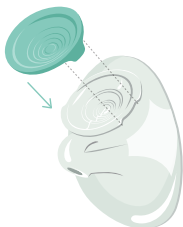
Alignez le coussin mammaire en fonction de la direction de vos mamelons lorsque vous le positionnez :

- Penchez-vous en avant et tenez votre sein par en-dessous
- Approchez le coussin mammaire de votre sein en faisant attention à la direction de votre mamelon
- Vous pouvez utiliser les marquages sur le coussin mammaire qui vous aideront à bien aligner votre mamelon

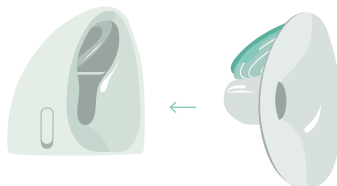
2. Commencer

2.5 Assemblage d'Elvie Pump

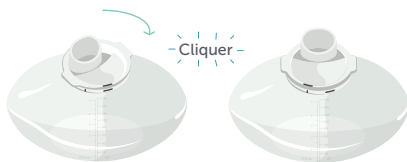
1. Assurez-vous que tous les composants sont secs avant de les assembler



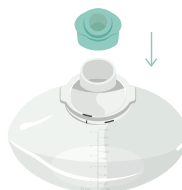
2. Poussez le coussin mammaire dans l'élément moteur



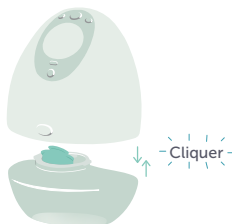
3. Tournez et clipsez le bec verseur sur la bouteille



4. Insérez la valve sur le bec verseur



5. Clipsez la bouteille sur l'élément moteur



3. Utilisation d'Elvie Pump

3.1 Démarrage d'Elvie Pump

Une fois assemblée, appuyez sur le bouton de démarrage pour allumer Elvie Pump. Le bouton Lecture / Pause clignote.

3.2 Trouver la compression optimale

Elvie Pump a été conçue pour être portée avec un soutien-gorge d'allaitement standard et peut être utilisée en position assise ou debout. Elvie Pump doit être fermement pressée contre votre sein. Il ne doit y avoir aucun espace entre Elvie Pump et votre sein.

Assurez-vous d'avoir la bonne compression avant chaque session. Il est possible d'utiliser l'adaptateur pour soutien-gorge pour créer plus d'espace. Le logo d'Elvie sur l'adaptateur pour soutien-gorge doit être tourné vers l'extérieur.

Conseil : Les Adaptateurs de soutien gorge sont lavables en machine. Pour commander des Adaptateurs de soutien gorge supplémentaires, rendez vous sur [elvie.com](https://www.elvie.com) ou chez un revendeur autorisé.

3.3 Démarrage de votre session

Une fois Elvie Pump sous tension et positionnée dans votre soutien-gorge, appuyez sur le bouton Lecture / Pause pour commencer le tirage du lait.

3.4 Modes et réglages de l'intensité

Modes :

- Elvie Pump a deux modes : stimulation et tirage. Elvie Pump commence toujours en mode stimulation. Ce mode consiste en un rythme de tirage plus rapide pour stimuler la montée de lait
- Elvie Pump passe automatiquement en mode tirage soit lorsqu'elle détecte l'écoulement du lait ou après environ deux minutes

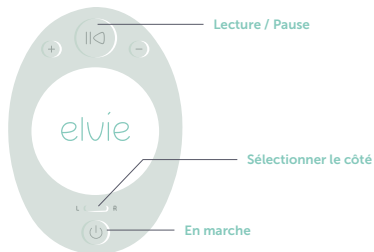
Changement de sein :

- Si vous changez Elvie Pump de sein, assurez-vous d'appuyer sur le bouton sélecteur de sein lorsque Elvie Pump est en pause. Lorsque vous redémarrez Elvie Pump sur votre autre sein, elle démarrera en mode stimulation

Réglages de l'intensité :

- Elvie Pump possède sept niveaux d'intensité, vous permettant de déterminer le confort optimal et la performance la plus efficace à la fois dans les modes stimulation et tirage
- Dès que vous ressentez l'effet de succion sur votre mamelon, utilisez le + ou le - pour déterminer votre réglage préféré dans les deux modes. Lorsque vous atteignez le réglage maximum ou minimum de l'intensité, le bouton Lecture/Pause clignote trois fois

Note : Veuillez vous rendre sur [elvie.com](https://www.elvie.com) pour obtenir la liste complète des fonctions automatiques.



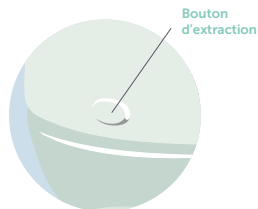
3. Utilisation d'Elvie Pump

3.5 Changer de bouteille

Elvie Pump se mettra automatiquement en pause lorsque la bouteille est pleine ; situation signalée par le témoin de la bouteille. Vous devez vider la bouteille avant de reprendre la session.

Appuyez sur le bouton d'extraction de la bouteille pour séparer la bouteille pleine de l'élément moteur.

Remplacez la bouteille pleine avec une bouteille vide ou versez le lait tiré dans un récipient de votre choix, puis continuez avec la même bouteille. Clipsez la bouteille vide sur l'élément moteur.



3.6 Fin de votre session

1. Appuyez sur Lecture/Pause pour arrêter le tirage du lait.
2. Enlevez le joint sur votre mamelon avec votre doigt pour éviter de blesser votre mamelon.
3. Enlevez Elvie Pump de votre soutien-gorge.
4. Appuyez sur le bouton de démarrage pour éteindre.

3.7 Nettoyage

Nettoyez les composants lavables après chaque utilisation en suivant nos recommandations.

3.8 Conservation de votre lait

Vous pouvez conserver le lait que vous venez de tirer dans la bouteille en utilisant le couvercle fourni (les deux éléments peuvent aller au réfrigérateur et au congélateur). Assurez vous d'avoir toujours enlevé la bouteille de l'élément moteur avant de la conserver.

3.9 Comment ranger Elvie Pump

Rangement de courte durée

Entre deux sessions, veuillez ranger votre Elvie Pump à l'abri de la lumière directe du soleil et assurez-vous que les composants lavables sont secs. Tenez hors de portée des enfants. Chargez immédiatement après votre session de tirage si le témoin indique que la batterie est faible.

Rangement de longue durée

Veuillez utiliser le câble de chargement fourni pour recharger Elvie Pump avant un rangement de longue durée et stockez-la à l'abri de la lumière directe du soleil. Ces mesures permettent d'augmenter la durée de vie de votre Elvie Pump. Lorsque vous ressortez Elvie Pump, rechargez-la entièrement pendant environ deux heures au moyen du câble de chargement.

Les composants lavables doivent être nettoyés et séchés avant un stockage de longue durée et doivent être tenus à l'abri de la lumière directe du soleil pour prévenir une décoloration.

4. Garantie

Elvie Pump bénéficie d'une garantie fabricant limitée contre tout défaut matériel et/ou de fabrication : pendant deux (2) ans pour l'élément moteur et pendant 90 jours pour les composants lavables à compter de la date d'achat d'origine. Les défauts découverts pendant la période de garantie doivent être rapportés à Chiaro Technology Limited, ci-après « Chiaro ». Cette garantie est fournie sans aucun frais et dissociée de tous droits accordés par les droits aux consommateurs ou réglementations de la région d'achat. Celle-ci n'exclut pas, ne limite ou n'affecte en aucun cas les droits du consommateur ou réclamations supportées par les réglementations nationales sur la vente de produits de consommation. Cette garantie est gouvernée par et établie par les lois du pays dans lequel l'achat a eu lieu. Chiaro se réserve le droit à une période d'investigation pour déterminer la cause du défaut et peut exercer son pouvoir d'appréciation afin de déterminer s'il y a lieu de faire un remplacement gratuit.

Cette garantie ne couvre pas les détériorations ou les dommages cosmétiques engendrés par l'usure générale, les destructions physiques et naturelles, les accidents, les mauvais usages, les négligences ou toute autre cause extérieure. Toute tentative de démontage de l'élément moteur invalidera la présente garantie.

La garantie ne couvre pas les achats réalisés auprès de revendeurs non-agrétés.

Toute réclamation dans le cadre de la garantie doit être appuyée par des preuves raisonnables incluant une preuve de la date d'achat, accompagnée des présentes conditions de garantie. Chiaro doit être informé de tout défaut. Nous vous fournirons ensuite un numéro d'autorisation de retour de marchandise qui doit figurer sur l'emballage extérieur. Dans le cas où Chiaro décide de fournir un remplacement, ce dernier ne prolongera pas la validité de la présente garantie.

Il s'agit d'un produit qui ne peut être utilisé que par une seule personne. Si le produit est utilisé par plusieurs personnes différentes, cela peut présenter un risque pour la santé et entraîne l'annulation de la garantie.

Veuillez conserver votre preuve d'achat dans le cas où vous devez contacter le service client.

5. Caractéristiques du produit

5.1 Caractéristiques techniques

Plage de vide :	40 à 220 mmHg
Puissance :	5v CC, 3A max
Capacité et modèle de la batterie :	1460 mAh lithium polymère
Dimensions :	128 mm x 110 mm x 68 mm / 5 pouces x 4,3 pouces x 2,7 pouces
Poids :	225 g / 7,9 oz
Information Bluetooth :	Bluetooth v5 (Bluetooth à basse consommation). Portée de jusqu'à 10 m
Température de fonctionnement :	+5 à +30 °C / +41 à +86 °F
Température de transport/stockage :	-20 à +60 °C / -4 à +140 °F
Humidité de fonctionnement :	15 à 90 %
Humidité de transport/stockage :	15 à 90 %
Pression ambiante :	90 à 106 kPa
Détails infrarouge :	Pic de fréquence : 319 THz, puissance rayonnée : 55 mW

5.2 Transport, stockage et mise au rebut

Transport

Si vous êtes en déplacement, utilisez le câble de chargement fourni et branchez-le à une source d'alimentation appropriée dans le lieu où vous vous trouvez actuellement. Avant votre vol, vérifiez auprès de la compagnie aérienne s'il est possible de transporter et d'utiliser Elvie Pump pendant le vol.

Température : -20 à +60 °C / -4 à +140 °F

Humidité relative : 15 à 90 %

Stockage

Température : -20 à +60 °C / -4 à +140 °F

Humidité relative : 15 à 90 %

Pression ambiante : 90 à 106 kPa

Mise au rebut

Elvie Pump est équipée d'une batterie au lithium-polymère rechargeable. Veuillez mettre au rebut l'élément moteur à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée d'Elvie Pump contribuera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elle sera recyclée de manière à protéger la santé des personnes et l'environnement. Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant les lieux de recyclage de vos équipements, veuillez contacter votre autorité locale ou l'établissement où vous avez acheté votre produit.

5. Caractéristiques du produit

5.3 Conseils en matières de compatibilité électromagnétique

Déclaration pour la compatibilité électromagnétique (EMC) : à titre indicatif seulement.

Certification FCC : Ce dispositif est conforme à l'article 15 du règlement de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut causer d'interférences nuisibles, et (2) il doit accepter toute interférence reçue, notamment celles pouvant entraîner un dysfonctionnement. Cet appareil a été testé et jugé en conformité par rapport aux restrictions d'un dispositif numérique de classe B, conformément à l'article 15 du règlement de la FCC. Ces restrictions visent à garantir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation à domicile. Cet équipement génère, utilise et émet de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles qui affecteront les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que des interférences ne surviendront pas dans une installation particulière. Si cet appareil semble causer des interférences avec la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil sous tension et hors tension, l'utilisateur peut essayer d'éliminer les interférences en suivant au moins une des procédures suivantes :

- Réorientez ou repositionnez l'antenne de réception
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur
- Branchez l'appareil sur une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur
- Consultez le distributeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir de l'aide

Empilage : ce dispositif ne doit pas être utilisé à côté d'un autre équipement ou empilé sur celui-ci. Si cette proximité ou cet empilage s'avérait nécessaire, ce dispositif doit faire l'objet d'une inspection afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.

Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux rayonnements : cet équipement est conforme aux exigences de limites d'exposition aux rayonnements de la FCC pour un environnement non-contrôlé. Ce transmetteur ne doit pas être situé au même endroit ou fonctionner conjointement avec d'autres antennes ou transmetteurs.

Attention : L'utilisatrice est avertie que tout changement ou toute modification non expressément approuvé(e) par la partie responsable de la conformité peut annuler le droit de l'utilisatrice à utiliser l'équipement.

Fabriqué et distribué par Chiaro Technology Limited

Numéro du modèle : EP01

Numéro de document : EP-S-0005

6. Sécurité

6.1 Avertissements

- Il s'agit d'un produit qui ne peut être utilisé que par une seule personne. Si le produit est utilisé par plusieurs personnes différentes, cela peut présenter un risque pour la santé et entraîne l'annulation de la garantie
- Il est recommandé de consulter un professionnel de santé agréé avant d'utiliser Elvie Pump si vous avez un appareil implanté actif qui serait affecté par un champ magnétique (p. ex. pacemaker, défibrillateur automatique implantable)
- Avant la première utilisation, vérifiez si les composants lavables qui entreront en contact avec votre sein et le lait maternel présentent des défauts, nettoyez-les et stérilisez-les
- Nettoyez tous les composants qui entreront en contact avec votre sein et le lait maternel, et vérifiez la présence de défaut après chaque utilisation
- Lors de l'utilisation normale, des zones d'Elvie Pump peuvent chauffer. Si l'environnement dans lequel vous vous trouvez pour tirer votre lait atteint la limite de température de fonctionnement (+30 °C / +86 °F) pour une session d'une durée maximum (40 minutes), la température du coussin mammaire peut atteindre jusqu'à +43 °C / +109 °F
- Le demi-cercle noir à la base de l'élément moteur utilise l'énergie infrarouge (IR) pour contrôler le volume du lait dans la bouteille lorsque Elvie Pump est utilisée. Assurez-vous que le demi-cercle noir n'entre pas en contact direct avec la peau lors du l'utilisation d'Elvie Pump
- Pour prévenir le développement de moisissures, ne stockez pas les composants lorsqu'ils sont mouillés ou humides
- Ne plongez pas l'élément moteur dans de l'eau ou d'autres liquides. Essuyez-le avec un chiffon propre et humide
- Ce produit contient de petites pièces et un câble qui peuvent présenter un danger. Tenez hors de portée des enfants
- Utilisez uniquement des pièces détachées fabriquées par Elvie avec Elvie Pump, y compris le câble de chargement
- Il est recommandé d'utiliser un adaptateur conforme à la norme IEC 60601-1 et compatible aux sources d'alimentation de votre région
- Ne faites pas tomber ou n'insérez pas d'objets étrangers dans aucune des ouvertures situées sur l'élément moteur, et refermez toujours la protection du port pour le chargement après chargement
- N'utilisez jamais Elvie Pump si celle-ci est endommagée, ne fonctionne pas correctement ou est tombée dans l'eau. Si un dommage est détecté, cessez l'utilisation immédiatement
- Si l'emballage semble endommagé ou manipulé avant utilisation, n'utilisez pas le tire-lait et contactez le Service Client. Pour obtenir les coordonnées de notre Service Client pour votre région, merci de vous rendre sur notre site Internet
- Elvie Pump et ses composants ne résistent pas à la chaleur. Tenez la éloignée de toutes sources de chaleur

- N'utilisez pas de matériaux inflammables lors de l'utilisation d'Elvie Pump ou lors de la connexion d'Elvie Pump à un chargeur
- Elvie Pump ne doit pas être utilisée si vous êtes en position allongée ou si vous effectuez des exercices ou activités intenses pouvant entraîner un risque de blessure
- N'utilisez pas Elvie Pump lorsque vous dormez ou que vous somnolez beaucoup
- Ne portez pas Elvie Pump si vous ne tirez pas votre lait
- N'essayez pas de réinitialiser Elvie Pump pendant l'utilisation
- N'utilisez pas Elvie Pump lorsque vous conduisez ou que vous utilisez des machineries lourdes
- Elvie Pump a recours à la technologie Bluetooth. Veuillez respecter les règles des compagnies aériennes concernant l'utilisation d'appareils électroniques portables lors d'un vol. En outre, la haute altitude, y compris dans une cabine d'avion pressurisée, altère les performances d'Elvie Pump
- Enlevez toujours le joint sur votre mamelon avant de retirer Elvie Pump de votre sein
- Ne tirez le lait qu'après avoir accouché car le tirage peut provoquer l'accouchement
- Des appareils de communication portables à fréquence mobile peuvent affecter le tire-lait
- Utilisez Elvie Pump uniquement conformément à la manière décrite dans le présent manuel

6.2 Précautions

- Elvie Pump ne fonctionne pas si elle est connectée au chargeur ; déconnectez toujours Elvie Pump du chargeur et refermez la protection du port
- Assurez-vous toujours que toutes les pièces sont entièrement sèches avant l'assemblage
- Ne placez pas l'élément moteur dans le réfrigérateur ou le congélateur
- Contactez un professionnel de santé si peu ou aucun lait n'est tiré ou si le tirage est douloureux
- Pour obtenir de l'assistance concernant la bonne taille du coussin mammaire pour un maximum de confort, veuillez consulter la section 2.4 ou consulter une conseillère en allaitement ou un spécialiste de l'allaitement
- Arrêtez l'utilisation si vous remarquez une perte de puissance ou si une batterie complètement rechargée dure moins de deux heures en utilisation continue. La batterie ne peut pas être remplacée
- Lavez bien vos mains avec du savon et de l'eau avant de toucher Elvie Pump, ses composants ou vos seins, et évitez de toucher l'intérieur de la bouteille ou du couvercle
- Utilisez uniquement de l'eau potable du robinet ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage des composants qui entrent en contact avec le lait
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs pour nettoyer le coussin mammaire, la bouteille, la valve, le bec verseur ou le joint
- Si Elvie Pump est rangée dans un endroit où les températures de stockage minimales ou maximales sont atteintes (voir section 5.2), lorsque vous ressortez Elvie Pump, veuillez attendre 24 heures avant de l'utiliser pour qu'elle atteigne les températures de fonctionnement normales
- N'exposez pas Elvie Pump ou ses composants à la lumière directe du soleil

Note : Veuillez vous rendre sur [elvie.com](https://www.elvie.com) pour obtenir la liste complète de résolution des problèmes, y compris les alertes, avertissements et la réinitialisation d'Elvie Pump

6. Sécurité

6.3 Pictogrammes

	Marche/Arrêt
	Augmentation de l'intensité
	Réduction de l'intensité
	Sélection du sein gauche et droit
	Lecture / Pause
	Consulter les instructions d'utilisation
	Fabricant
	Date de fabrication
	Ne jetez pas l'appareil parmi les déchets municipaux non triés (conformément aux réglementations locales)
	Conforme aux exigences internationales en matière de protection contre un choc électrique. (Pièces appliquées de type BF)
	Protection contre la pénétration d'objets étrangers solides et contre les effets néfastes dus à l'infiltration d'eau
	Le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour garantir que le produit répond aux exigences de la législation en vigueur en matière de sécurité pour une distribution au sein de la Communauté Européenne
	Numéro de série
	Numéro du lot

Gebruiksaanwijzing

- Download de Elvie Pump app en maak gebruik van de slimme functionaliteiten om het melkvolume in real time te controleren, de sessies te volgen en de Elvie Pump via de afstandsbediening te bedienen
- De app is beschikbaar voor apparaten die Bluetooth Low Energy ondersteunen. iPhones moeten iPhones 5S of recentere versie zijn en voorzien zijn van iOS10 of hoger. Android telefoons moeten voorzien zijn van versie 6 of recent
- Voor andere talen ga je naar elvie.com/languages
- Voor de meest recente informatie ga je naar elvie.com

Vragen?

Voor meer hulp kun je terecht op de hulpsectie in de Elvie Pump app of ga je naar elvie.com. Voor de contactgegevens van de klantenservice in jouw regio ga je naar onze website.

1. Beoogd gebruik

1.1 Indicaties voor gebruik

Electrische borstkolf om melk te kolven en te verzamelen van vrouwen die borstvoeding geven. Het apparaat is bedoeld voor slechts één gebruikster.

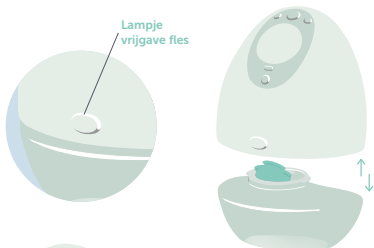
1.2 Levensduur

- De levensduur van de aansturingsmodule is gedefinieerd voor ongeveer 500 uur
- De verwachte levensduur van de herbruikbare, afwasbare onderdelen is 6 maanden
- Wij adviseren om de afwasbare onderdelen te vervangen als het apparaat langere tijd niet is gebruikt of voordat je gaat pompen vóór je volgende kind

2. Aan de slag

2.1 De montage van de Elvie Pump

1. Druk op de vrijgaveknop voor de fles om de fles los te maken van de aansturingsmodule



2. Verwijder de afsluiter van de tuit



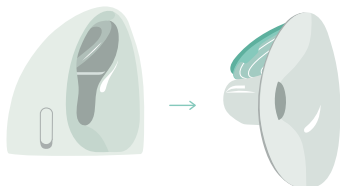
3. Gebruik de tuit om de afgekolfd melk in een flesje of bakje naar keuze te doen om ze te bewaren of om de baby ermee te voeden



4. Verwijder de tuit van de fles met een draaiende beweging



5. Trek de borstschelp van de aansturingsmodule



6. Haal het afsluitplaatje van de borstschelp



2. Aan de slag

2.2 Reiniging vóór het eerste gebruik

De Elvie Pump is bij levering niet steriel. Hij moet worden gereinigd en gesteriliseerd vóór het eerste gebruik. Vóór reiniging en sterilisatie steeds de onderdelen demonteren.

De aansturingsmodule: onderhoud van elektronische elementen



Mag niet nat worden!



De aansturingsmodule bevat elektronische componenten die niet nat mogen worden. Je kunt een schone, vochtige doek gebruiken om de aansturingsmodule te reinigen. De zwarte halve cirkel op de voet van de aansturingsmodule controleert de hoeveelheid melk. Houdt dit gebied droog en vrij van resten. Onder de garantiebepalingen wordt iedere andere reinigingsmethode beschouwd als verkeerd gebruik (zie paragraaf 4).

Afwasbare onderdelen



Deksel



Afsluiter



Tuit



Fles



Afsluitplaatje



Borstschelp



Het reinigen van de afwasbare onderdelen die in contact komen met melk voorkomt dat er zich een residu van melk verzamelt dat kan leiden tot de groei van bacteriën die schadelijk kunnen zijn voor jou en je baby.

2. Aan de slag

Vóór het eerste gebruik

Reinig afwasbare onderdelen volgens één van de hier beneden genoemde methodes:

1. **Uitspoelen** in helder, koud water (ongeveer +20 °C)

2. **Afwassen** in warm water (ongeveer +30 °C) met een mild afwasmiddel en drogen met een schone theedoek.

3. **Uitspoelen** in helder, koud water (ongeveer +20 °C) gedurende 10 tot 15 secondes

OF

De onderdelen op het bovenste rek van de vaatwasser plaatsen



Afwasbare onderdelen steriliseren

5 minuten in kokend water uitkoken

OF

Geschikt voor sterilisatie met microgolf, stoom of koud water. We raden af om magnetron- of stoomsterilisatie langer dan 5 minuten te gebruiken *

Vóór montage goed drogen

* Raadpleeg altijd de instructies van de fabrikant en houd er rekening mee dat sommige stoom- en magnetronsterilisatoren hoge temperaturen bereiken, waardoor plastic onderdelen kunnen kromtrekken. We raden ultraviolette sterilisatie af.

2. Aan de slag

2.3 Opladen

1. Als de batterij leeg begint te raken, licht het lampje van de batterij rood op.
2. Als de Elvie Pump oplaadt, is het lichtje oranje en slaat de borstkolf niet aan.
3. Als het apparaat volledig is opgeladen licht het lampje groen op.



Batterij bijna leeg

2.4 Maat borstschelp vaststellen

De Elvie Pump wordt geleverd met borstschelpen in twee maten zodat je een maat borstschelp kunt vinden die comfortabel is. Indien nodig, is er een kleinere maat borstschelp verkrijgbaar via [elvie.com](https://www.elvie.com) of geautoriseerde verkopers.

1. Om de juiste maat te bepalen, breng je de borstschelp aan met het maatsymbool naar boven en plaats je je tepel in midden van de lijnen. De maatlijntjes moet samenvallen met de buitenzijde van je tepel.
2. Probeer verschillende borstschelpen om de juiste maat te vinden.
3. Om aan beide zijden comfortabel te kolven, voer je de procedure bij beide tepels uit om er zeker van te zijn dat je voor beide tepels de correcte borstschelp hebt.

Beschikbaar als accessoire

○ 21mm



Borstschelp te klein

Meegeliefert in de verpakking

△ 24mm



Borstschelp past goed

□ 28mm



Borstschelp te groot

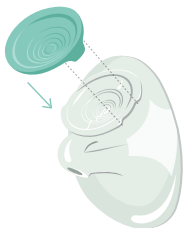
Plaats de borstschelp in de richting van je tepels als je hem aanbrengt:

- Buig naar voren en ondersteun je borst van beneden
- Breng de borstschelp naar je borst toe en let daarbij op de richting van je tepel
- Je kunt de markeringen op de borstschelp gebruiken als hulpmiddel om je tepel op de juiste wijze te plaatsen

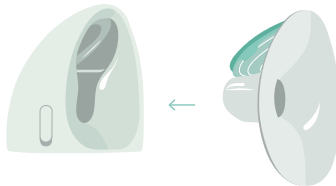
2. Aan de slag

2.5 Elvie Pump monteren

1. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn vóór je ze monteert



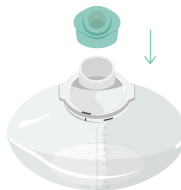
2. Plaats de afdichting op de borstschelp en steek deze schelp in de aansturingsmodule



3. Klik de tuit op de fles met een draaiende beweging



4. Steek de afsluiter op de tuit



5. Klik de fles op de aansturingsmodule



3. Elvie Pump gebruiken

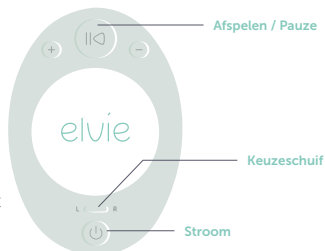
3.1 Elvie Pump inschakelen

Als de Elvie Pump helemaal is gemonteerd, druk je op de knop 'power' om ze te activeren. Het lichtje Afspelen/Pauze knippert

3.2 De juiste compressie bepalen

De Elvie Pump is ontworpen om te worden gedragen in combinatie met een standaard voedingsbh en kan gebruikt worden terwijl je staat of zit. Je moet de Elvie Pump stevig tegen je borst drukken. Er mogen geen openingen tussen de kolf en je borst zijn. Stel de compressie vóór elke sessie goed in. Met de bandjes om de bh aan te passen kun je voor meer ruimte te zorgen. Het Elvie logo op de bandjes om je bh aan te passen moeten naar buiten gericht staan.

Tip: Je kunt de bandjes om je bh aan te passen in de wasmachine wassen. Om extra bandjes te bestellen om je bh aan te passen, ga je naar [elvie.com](https://www.elvie.com) of naar een geautoriseerde handelaar.



3.3 Met je sessie beginnen

Als de Elvie Pump is ingeschakeld en in je bh is geplaatst, druk je op Afspelen/Pauze om met kolven te beginnen.

3.4 Instellingen en modussen voor de intensiteit

Modussen

- De Elvie Pump heeft twee modussen: Stimulatie en kolven. De Elvie Pump begint altijd in de stimulatiemodus. Dit is een sneller pompritme om het inschieten van de melk te stimuleren
- De Elvie Pump schakelt automatisch over naar de pompmodus als het apparaat detecteert dat de melk begint te vloeien, of na ongeveer twee minuten

Veranderen van borst

- Als je van borst wil wisselen met de Elvie Pump moet je er aan denken de keuzeknop in te drukken als de Elvie Pump in de pauzemodus staat. Als je de Elvie Pump op je andere borst weer start, begint hij in de stimulatiemodus

Instellingen Intensiteit

- De Elvie Pump heeft 7 instellingen voor de intensiteit. Hierdoor kun je zowel in de stimulatie- en de kolfmodus zelf uitmaken wat het prettigste voelt en het efficiëntste is
- Als je éénmaal de zuigkracht op je tepel voelt, gebruik je +/- om de intensiteit aan te passen en in beide modussen de instelling te vinden die je voorkeur heeft. Wanneer je de hoogste of laagste instelling van de intensiteit hebt bereikt, knippert het lampje van Afspelen/Pauze 3 keer

Tip: Ga naar [elvie.com](https://www.elvie.com) voor de volledige lijst van automatische functies

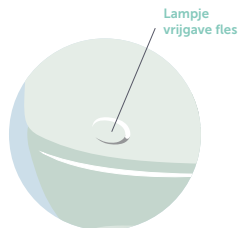
3. Elvie Pump gebruiken

3.5 De fles vervangen

De Elvie Pump stopt automatisch als de fles vol is. Het lampje van de fles gaat branden. Je moet de fles leegmaken vóór je de sessie kunt voortzetten.

Druk op de vrijgaveknop op de fles los te koppelen van de aansturingsmodule.

Vervang de volle fles door een lege fles of giet de afgekolfde melk in een fles of zakje naar keuze en ga door met dezelfde fles. Klik de lege fles op de aansturingsmodule.



3.6 Je sessie beëindigen

1. Druk op Afspelen/Pauze om het pompen te stoppen.
2. Maak met een vinger het afsluitplaatje rond je tepel los om schade aan de tepel te voorkomen.
3. Haal de Elvie Pump uit je bh.
4. Druk op aan/uit om het apparaat uit te schakelen.

3.7 Schoonmaak

Reinig na elk gebruik de afwasbare onderdelen volgens één van de geadviseerde methodes.

3.8 Je melk bewaren

Je kunt de afgekolfde melk in de fles met het meegeleverde deksel bewaren (beide zijn geschikt voor de koelkast en vriezer) Haal altijd de fles van de aansturingsmodule af voordat je die opbergt.

3.9 De Elvie Pump opbergen

Korte tijd opbergen

Tussen twee sessies in kun je de Elvie Pump op een plek zonder direct zonlicht bewaren. De afwasbare delen moeten droog zijn. Buiten het bereik van kinderen houden. Laad het apparaat direct op na het kolven als het apparaat aangeeft dat de batterij bijna leeg is.

Lange tijd opbergen

Voordat je de Elvie Pump opbergt, moet deze met behulp van de oplaadkabel worden opgeladen. Zorg dat het apparaat niet in direct zonlicht staat. Deze voorzorgsmaatregelen zorgen voor een langere levensduur van je Elvie Pump. Als je het apparaat na een langere tijd weer gaat gebruiken, moet je het eerst gedurende 2 uur opladen via de oplaadkabel.

De afwasbare delen moeten schoon en droog zijn voordat je het apparaat voor langere tijd opbergt. Zorg dat het niet in direct zonlicht staat om verkleuring te voorkomen.

4. Garantie

De producent geeft op de Elvie Pump een beperkte garantie op defecten in het materiaal en/of verwerking: op de aansturingsmodule twee (2) jaar en op de afwasbare onderdelen 90 dagen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum. Defecten die ontdekt worden binnen de garantieperiode moet worden gemeld aan Chiaro Technology Limited, „Chiaro“. Deze garantie wordt gratis verstrekt en staat los van alle rechten die worden verleend op grond van consumentenwetten of -voorschriften in het land van aankoop. Het sluit consumentenrechten of juridische claims die voortvloeien uit nationale wetten over de verkoop van consumentenproducten niet uit, beperken of beïnvloeden deze niet. Deze garantie wordt beheerst door en opgebouwd volgens de wetten waarin de aankoop van het product plaatsvond. Chiaro behoudt zich het recht voor, om de oorzaak van het defect te achterhalen om te bepalen of het product al dan niet gratis wordt vervangen.

Deze garantie geldt niet voor uiterlijke slijtage of schade veroorzaakt door algemene veroudering en slijtage, fysieke of natuurlijke vernieling, ongeval, misbruik, verwaarlozing of andere externe oorzaken. Elke poging om de aansturingsmodule te demonteren, maakt deze garantie ongeldig.

Deze garantie dekt geen aankopen van niet-geautoriseerd wederverkopers.

Elke garantieclaim moet worden onderbouwd met redelijke bewijzen, met inbegrip van aankoopbewijs met datum en deze garantiebepalingen. Chiaro moet worden geïnformeerd over alle defecten. We geven je een RMA-nummer (Return Merchandise Authorisation), dat je duidelijk zichtbaar op de buitenverpakking moet aanbrengen. In het geval dat Chiaro besluit je Elvie product te vervangen, wordt de duur van deze garantie niet verlengd voor het vervangende product.

Dit is een product voor één enkele gebruiker. Bij gebruik door meer dan één persoon kunnen er gevaren voor de gezondheid ontstaan en vervalt de garantie.

Bewaar je aankoopbewijs voor het geval dat je contact moet opnemen met de klantenservice.

5. Productspecificaties

5.1 Technische specificaties

Vacuümbereik:	40 tot 220 mmHg
Stroom:	5v DC, 3A max
Type batterij en vermogen:	1460mAh Lithium polymeer
Afmetingen:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Gewicht:	225 g
Informatie Bluetooth:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Bereik tot 10 m
Temperatuur:	-5 tot +30 °C
Transport-/opslagtemperatuur	-20 to +60 °C / -4 to +140 °F
Toegestane luchtvochtigheid tijdens bedrijf:	15 tot 90%
Toegestane luchtvochtigheid tijdens transport /opslag:	15 tot 90%
Atmosferische druk:	90 tot 106 kPa
Gegevens infrarood:	Piekfrequentie: 319 THz, stralingskracht: 55 mW

5.2 Transport, opslag en verwijdering

Transport

Gebruik op reis de meegeleverde oplaadkabel overeenkomstig de spanning op de locatie waar je je bevindt. Vraag vóór het begin van je reis bij de luchtvaartmaatschappij na of je de Elvie Pump mag meenemen en gebruiken in het vliegtuig.

Temperatuur: -20 tot +60 °C

Relatieve luchtvochtigheid: 15 tot 90%

Opbergen

Temperatuur: -20 tot +60 °C

Relatieve luchtvochtigheid: 15 tot 90%

Atmosferische druk: 90 tot 106 kPa

Verwijdering

De Elvie Pump is voorzien van een oplaadbare lithium polymeer batterij. Lever voor een correcte verwijdering de aansturingsmodule in bij het daarvoor bedoelde inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door de Elvie Pump op een correcte wijze te recyclen help je mee om op natuurlijke grondstoffen te besparen en mens en milieu te beschermen. Je kunt bij je gemeentelijke dienst of bij de verkoper van het product navragen waar je recyclebaar afval kunt afgeven.

5. Productspecificaties

5.3 EMC Advies

Verklaring met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC): Uitsluitend ter informatie.

FCC verklaring: Dit apparaat voldoet aan onderdeel 15 van de FCC regelgeving. Het gebruik is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, (2) dit apparaat moet alle interferentie toelaten, ook interferentie die storingen bij gebruik kan veroorzaken.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de grenswaarden voor een digitaal apparaat van klasse B, in overeenstemming met onderdeel 15 van de FCC-regelgeving. Deze grenswaarden zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een huisinstallatie.

Deze apparatuur kan radiogolven genereren, gebruiken en uitstralen. Als ze niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het radioverkeer.

Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde installatie geen storing zal optreden. Als deze apparatuur schadelijke storingen veroorzaakt aan radio- of televisieontvangst kan dit worden vastgesteld door de apparatuur uit en vervolgens weer in te schakelen. Bij storing kan de gebruiker proberen de storing te verhelpen door één of meer van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangende antenne opnieuw uit of verplaats deze
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en ontvanger
- Verbind de apparatuur met een circuit dat anders is dan het circuit waarop de ontvanger is aangesloten
- Vraag de handelaar of een monteur met ervaring met radio en televisie om hulp

Stapelen: Dit apparaat mag niet naast of onder andere apparatuur worden geplaatst. Als het nodig is om het naast of onder andere apparatuur te plaatsen, moet het worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat het naar behoren functioneert in de configuratie waarvoor het bedoeld is.

FCC verklaring omtrent blootstelling aan straling: Dit apparaat voldoet aan de FCC stralingslimieten zoals die zijn bepaald voor een niet gecontroleerde omgeving. Deze zender mag niet worden geplaatst of gebruikt in combinatie met andere antennes of zenders.

Waarschuwing: De gebruiker wordt er voor gewaarschuwd dat hij bij veranderingen of aanpassingen die niet nadrukkelijk zijn toegestaan door de partij die verantwoordelijk is voor de naleving, de autorisatie om de apparatuur te gebruiken kan verliezen.

Gefabriceerd en gedistribueerd door Chiaro Technology Limited

Modelnummer: EP01

Documentnummer: EP-S-0005

6. Veiligheid

6.1 Waarschuwingen

- Dit is een product voor één enkele gebruikster. Bij gebruik door meer dan één persoon kunnen er gevaren voor de gezondheid ontstaan en vervalt de garantie
- We adviseren je contact op te nemen met een bevoegde, professionele zorgverlener vóór je de Elvie Pump gaat gebruiken, als je een actief implantaat hebt dat kan worden beïnvloed door een magnetisch veld (bijv. een pacemaker of implanteerbare cardioverter defibrillator)
- Vóór het eerste gebruik moet je alle afwasbare onderdelen die met de borst en moedermelk in aanraking komen op beschadigingen controleren, reinigen en steriliseren
- Reinig na elk gebruik alle onderdelen die in contact komen met je borst en moedermelk en controleer ze op beschadigingen
- Tijdens het gewone gebruik kunnen delen van de Elvie Pump warm worden. Als de omgevingstemperatuur tijdens het pompen bij de bovenste temperatuurgrens komt (+30 °C) gedurende de maximale kolf tijd (40 minuten), kan de temperatuur van de borstschelp oplopen tot +43 °C
- De zwarte halve cirkel op de voet van de aansturingsmodule gebruikt infrarode (IR) energie om het melkvolume in de fles te meten tijdens het kolven. Zorg ervoor dat de zwarte, halve cirkel niet in direct contact komt met de huid tijdens het kolven
- De onderdelen moeten droog zijn vóór ze worden opgeborgen om schimmelvorming te voorkomen
- De aansturingsmodule niet in water of andere vloeistoffen dompelen. Wrijf de aansturingsmodule schoon met een schone, vochtige doek
- Dit product bevat kleine onderdelen en een kabel die gevaar kunnen opleveren. Buiten het bereik van kinderen houden
- Gebruik uitsluitend Elvie reserveonderdelen en Elvie laadkabels voor de Elvie Pump.
- We raden je aan een adapter te gebruiken die compatibel is met IEC 60601-1 en je regionale stroomvoorziening
- Zorg dat er geen vreemde voorwerpen in de openingen van de aansturingsmodule vallen of worden gestoken. De oplaaddop na het opladen steeds sluiten
- Gebruik nooit een Elvie Pump als deze beschadigd is, niet goed functioneert of als ze in het water is gevallen. Stop onmiddellijk met het gebruik van de kolf als je beschadigingen vaststelt
- Gebruik de borstkolf niet als je de indruk hebt dat de verpakking is beschadigd of werd geopend en stuur een mail naar de klantenservice. Om de contactgegevens van onze klantenservice voor uw regio te vinden, ga dan naar onze website
- De Elvie Pump en de onderdelen zijn niet hittebestendig. Houd ze uit de buurt van warmtebronnen
- Gebruik geen ontvlambare stoffen als je de Elvie Pump gebruikt of aansluit op de lader
- De Elvie Pump mag niet worden gebruikt als je ligt, grote inspanningen levert of risicovolle activiteiten uitvoert

- Gebruik de Elvie Pump niet als je slaapt of erg slaperig bent
- Draag de Elvie Pump niet als je niet kolft
- Probeer niet de Elvie Pump te resetten tijdens het gebruik
- Gebruik de Elvie Pump niet als je autorijdt of grote machines bedient
- De Elvie Pump maakt gebruik van Bluetooth technologie. Als je een vliegreis maakt, moet je de regels van de luchtvaartmaatschappij voor het gebruik van draagbare elektronische apparaten opvolgen. Bovendien beïnvloedt de druk op grote hoogtes, ook in een vliegtuig, de prestaties van de Elvie Pump
- Open altijd het afsluitplaatje rond de tepel vóór je de Elvie Pump van de borst haalt
- Gebruik de borstkolf pas na de bevalling, omdat kolven de weeën op gang kan brengen
- De communicatiefrequenties van draagbare en mobiele apparaten kunnen de werking van de borstkolf beïnvloeden
- Gebruik de Elvie Pump alleen voor het gebruik zoals beschreven in deze handleiding

6.2 Voorzorgsmaatregelen

- De Elvie Pump werkt niet zolang ze is aan gesloten aan de lader. Verwijder altijd de lader van de borstkolf voor het kolven en sluit de poort
- Zorg er altijd voor dat alle onderdelen volledig droog zijn vóór ze worden gemonteerd
- Zet de aansturingsmodule niet in de koelkast of vriezer
- Neem contact op met je zorgverlener als je geen of slechts een minimale hoeveelheid melk kunt kolven of als het kolven pijnlijk is. Bekijk paragraaf 2.4 voor hulp bij het vaststellen van de juiste maat van de borstschelp of neem contact op met een lactatiekundige of een deskundige op het gebied van borstvoeding
- Stop met het gebruik als je merkt dat er spanningsverlies is of de volledig opgeladen batterij minder dan twee uur aaneengesloten gebruik biedt. De batterij kan niet worden vervangen
- Was je handen grondig met water en zeep voor je de Elvie Pump, de onderdelen ervan of je borsten aanraakt. De binnenkant van de fles of het deksel niet aanraken
- Gebruik alleen kraanwater van drinkwaterkwaliteit of flessenwater om de onderdelen schoon te maken die met de moedermelk in aanraking komen
- Gebruik geen agressieve chemicaliën om de borstschelp, fles, afsluiter, tuit of het afsluitplaatje te reinigen
- Als het apparaat werd opgeborgen op een plaats met minimaal of maximaal toegestane bewaartemperaturen (zie paragraaf 5.2), zijn 24 uur nodig voordat het apparaat zijn gewone gebruikstemperatuur heeft bereikt
- Stel de Elvie Pump en de onderdelen ervan niet bloot aan direct zonlicht

Tip: Ga naar [elvie.com](https://www.elvie.com) voor de volledige lijst van probleemoplossingen, systeemmeldingen, waarschuwingen en fabrieksinstellingen voor de Elvie Pump

6. Veiligheid

6.3 Symbolen

	Aan/uit
	Verhoog de intensiteit
	Verlaag de intensiteit
	Selectie linker-/rechterzijde
	Afspelen/Pauze
	Bekijk de gebruiksaanwijzing
	Producent
	Productiedatum
	Het apparaat niet met het restafval, maar in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving recycleren.
	Voldoet aan de internationale regelgeving voor bescherming tegen elektrische schokken. (Toegepaste onderdelen type BF)
	Bescherming tegen het binnendringen van vaste, vreemde voorwerpen en de schadelijke effecten als gevolg van binnendringend water
	De producent heeft alle noodzakelijke maatregelen genomen om te verzekeren dat het product voldoet aan de toepasselijke wetgeving op het gebied van veiligheid voor verkoop in de Europese gemeenschap.
	Serienummer
	Chargennummer

Bruksanvisning

- Ladda ner Elvie Pump-appen för att utnyttja de smarta funktionerna: övervaka mjölkvolymen i realtid, se tidigare sessioner och fjärrstyr pumpen.
- Appen finns för enheter som stöder Bluetooth Low Energy. Om du har en iPhone behöver den vara modell 5S eller senare och ha iOS10 eller senare. Androidmobiler måste ha version 6 eller senare.
- Du hittar andra språk på elvie.com/languages
- Den senaste informationen hittar du alltid på elvie.com

Frågor?

Använd hjälpavsnittet i Elvie Pump-appen om du behöver mer hjälp eller besök elvie.com. På vår webbplats hittar du information om hur du kontaktar vår kundtjänst på ditt område.

1. Användningsområde

1.1 Avsedd användning

Elektrisk bröstpump för pumpning och uppsamling av mjölk från ammande kvinnor. Enheten är avsedd för en enskild användare.

1.2 Livslängd

- Pumpenhetens livslängd är omkring 500 timmar.
- De utbytbara och tvättbara delarna har en förväntad livslängd på sex månader.
- Vi rekommenderar att du byter ut de tvättbara delarna efter en längre förvaring eller innan du pumpar åt nästa barn.

2. Kom igång

2.1 Hur du tar isär Elvie Pump

1. Tryck på knappen Lossa flaskan för att ta bort flaskan från pumpenheten



2. Ta bort ventilen från pipen



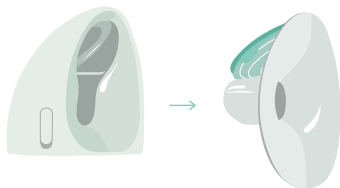
3. Med hjälp av pipen kan du hälla den utpumpade mjölken i valfri behållare för förvaring eller matning



4. Vrid loss pipen från flaskan



5. Dra loss brösttratten från pumpenheten



6. Avlägsna förseglingen från brösttratten



2. Kom igång

2.2 Rengör före första användning

Elvie Pump är inte steril vid leverans. Den måste rengöras och steriliseras innan den används. Ta alltid isär delarna innan du rengör och steriliserar produkten.

Pumpenheten: skydda elektroniken

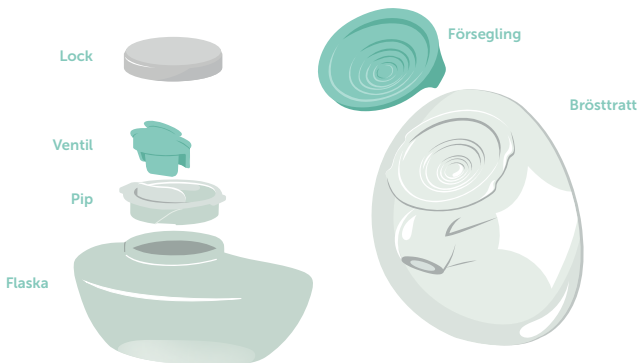


Får inte utsättas
för vatten!



Pumpenheten innehåller elektronik som måste hållas torr. Du kan rengöra pumpenheten med en ren och fuktig trasa. Den svarta halvcirkeln på pumpenhetens bas kontrollerar mjölkvolymen. Det området måste hållas torrt och rent. Andra rengöringsmetoder betraktas som felaktig användning enligt garantin (se avsnitt 4).

Tvättbara delar



Genom att rengöra de tvättbara delar som kommer i kontakt med mjölken förhindrar du mjölkavlagringar som kan orsaka bakterietillväxt som är skadlig för dig och ditt barn.

2. Kom igång

Före första användning

Rengör alla tvättbara delar med någon av metoderna nedanför:

1. **Skölj** i kallt, klart vatten (ca 20 grader)
 2. **Diska** i varmt vatten (ca 30 grader) med mildt diskmedel och torka torrt med en ren handduk
 3. **Skölj** i kallt, klart vatten (ca 20 grader) i 10 till 15 sekunder
-

ELLER

Placera på översta hyllan i diskmaskinen



Sterilisera tvättbara delar

Koka fem minuter i vatten

ELLER

Lämplig för mikrovågs-, ång- eller kallvatten steriliseringsmetoder. Vi rekommenderar inte sterilisering längre än fem minuter i mikrovågsugn eller i ånga *

Låt torka helt före montering

* Du bör alltid följa tillverkarens instruktioner och vara vaksam på att vissa ång- och mikrovågssterilisatorer når höga temperaturer som kan riskera att skada plastdelar. Vi rekommenderar inte ultraviolet sterilisering.

2. Kom igång

2.3 Ladda

1. När batterinivån är låg blir batterilampan röd.
2. Under laddning blir batterilampan orange, och Elvie Pump går inte att starta.
3. När batteriet är fulladdat blir batterilampan grön.

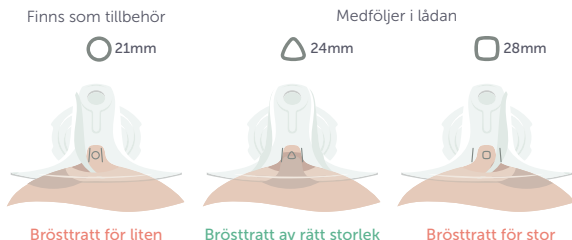


Låg batterinivå

2.4 Bröstrattens storlek

Elvie Pump levereras med bröstrattar i två olika storlekar så att du kan använda den som passar dig. Du kan även beställa en brösträtt i mindre storlek på [elvie.com](https://www.elvie.com) eller hos en auktoriserad återförsäljare.

1. Prova ut rätt storlek genom att placera bröstratten med storlekssymbolen uppåt och bröstvårtan i mitten av passformslinjerna. Passformslinjerna ska följa bröstvårtans utsida.
2. Prova olika bröstrattar för att hitta den som passar dig bäst.
3. Upprepa processen på båda bröstvårtorna för att hitta rätt brösträtt och kunna pumpa bekvämt på båda sidor.



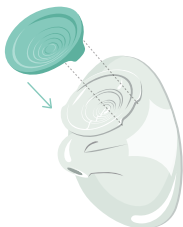
Håll bröstratten i samma vinkel som bröstvårtan när du sätter på den:

- Böj dig framåt och håll i bröstet underifrån.
- Rätta dig efter bröstvårtans vinkel när du sätter på bröstratten.
- Du kan använda markeringarna på bröstratten som hjälp.

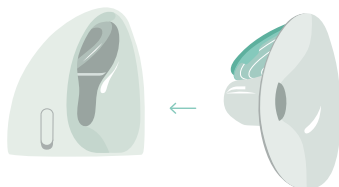
2. Kom igång

2.5 Sätt ihop Elvie Pump

1. Se till att alla delarna är torra innan du sätter ihop dem



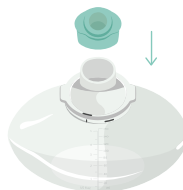
2. Tryck in bröststratten i pumpenheten



3. Skruva på pipen på flaskan tills det klickar



4. Tryck in ventilen i pipen



5. Klicka fast flaskan i pumpenheten



3. Att använda Elvie Pump

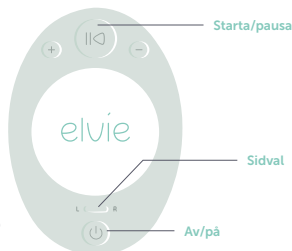
3.1 Starta Elvie Pump

När alla delar har satts ihop trycker du på Av/på-knappen för att starta pumpen. Starta/pausa blinkar då.

3.2 Hitta rätt kompression

Elvie Pump är designad för att bäras i en vanlig amnings-bh och kan användas både när du sitter och när du står. Elvie Pump ska pressas mot bröstet, och det får inte finnas något mellanrum mellan Elvie Pump och bröstet. Var noga med att kompressionen är rätt före varje session. Bh-justeraren kan användas för att skapa mer plats. Elvie-logotypen på bh-justeraren ska vara vänd utåt.

Tips: Bh-justerarna kan tvättas i maskin. Du kan beställa extra bh-justerare på [elvie.com](https://www.elvie.com) eller hos en auktoriserad återförsäljare.



3.3 Börja sessionen

När Elvie Pump är placerad i bh:n och påslagen trycker du på Starta/pausa för att börja pumpa.

3.4 Intensitetsnivå och läge

Lägen:

- Elvie Pump har två lägen: stimulering och pumpning. Elvie Pump startar alltid i stimuleringsläge. Då används en snabbare pumprytm för att stimulera mjölkutdrivningen.
- Elvie Pump växlar sedan automatiskt till pumppläge, antingen när det börjar komma mjölk eller efter ungefär två minuter.

När du vill byta sida:

- Om du flyttar Elvie Pump från ena bröstet till det andra ska du pausa pumpen och trycka på knappen för sidval. När du startar Elvie Pump på det andra bröstet börjar den i stimuleringsläge.

Intensitetsnivå:

- Elvie Pump har sju intensitetsnivåer så att du kan välja den som känns bra och fungerar bäst både under stimulerings- och pumppläge.
- När du känner suget i bröstvårtan kan du använda + - för att hitta den intensitet som känns bäst i båda lägena. När du når högsta eller lägsta intensitetsnivån blinkar Starta/pausa-knappen tre gånger.

Observera: En fullständig förteckning över automatiska funktioner finns på [elvie.com](https://www.elvie.com)

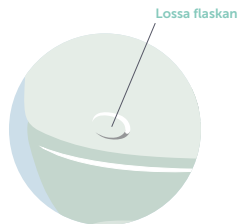
3. Att använda Elvie Pump

3.5 Byt flaska

Elvie Pump pausas automatiskt när flaskan är full, vilket syns på flasklampan. Du måste tömma flaskan innan du fortsätter pumpa.

Tryck på knappen Lossa flaskan för att ta bort den fulla flaskan från pumpenheten.

Ersätt den fulla flaskan med en tom flaska eller häll över den utpumpade mjölken i en annan behållare och fortsätt med samma flaska. Klicka fast den tomma flaskan i pumpenheten.



3.6 Avsluta sessionen

1. Tryck på Starta/pausa för att sluta pumpa.
2. Bryt förseglingen kring bröstvårtan med fingret för att undvika skador.
3. Ta bort Elvie Pump från bh:n.
4. Tryck på Av/på för att stänga av.

3.7 Cleaning

Rengör tvättbara delar enligt anvisningarna efter varje användning.

3.8 Förvaring av mjölk

Du kan förvara den utpumpade mjölken i flaskan med det medföljande locket (både flaska och lock är kyl- och fryssäkra). Ta alltid bort flaskan från pumpenheten före förvaring.

3.9 Så förvarar du Elvie Pump

Kort förvaring

Förvara Elvie Pump skyddad från direkt solljus mellan sessionerna och se till att de tvättbara delarna är torra. Förvara utom räckhåll för barn. Ladda direkt efter avslutad pumpning om batterilampan lyser.

Längre förvaring

Ladda Elvie Pump med den medföljande laddningskabeln före långvarig förvaring, och se till att den skyddas mot direkt solljus. På så sätt förlänger du livstiden. När du plockar fram Elvie Pump igen ansluter du laddningskabeln och laddar batteriet fullt i cirka två timmar.

De tvättbara delarna behöver rengöras och torkas före en längre förvaring och ska förvaras skyddade från direkt solljus så att de inte missfärgas.

4. Garanti

Elvie Pump har en begränsad tillverkargaranti mot material- och/eller tillverkningsfel: pumpenheten i två (2) år och de tvättbara delarna i 90 dagar från inköpsdatum. Fel som upptäcks under garantiperioden ska rapporteras till Chiaro Technology Limited, "Chiaro". Denna garanti tillhandahålls kostnadsfritt och är separat från alla rättigheter som ges enligt konsumentlagar eller bestämmelser i landet där du köpt produkten. Det utesluter inte, begränsar eller påverkar inte konsumenters rättigheter eller juridiska fordringar som följer av nationella lagar om försäljning av konsumentprodukter. Denna garanti styrs av och konstrueras enligt lagarna där produkten är köpt. Chiaro förbehåller sig rätten att undersöka orsaken till felet och kan efter eget gottfinnande avgöra om den felaktiga produkten ska ersättas kostnadsfritt eller inte.

Garantin täcker inte kosmetiska förändringar eller skada som orsakas av allmän förslitning, fysisk eller naturlig nedbrytning, olyckshändelse, felaktig användning, försummelse eller andra yttre orsaker. Varje försök att ta isär pumpenheten gör garantin ogiltig.

Garantin täcker inte inköp från icke auktoriserade återförsäljare.

Garantianspråk måste stödjas med rimlig bevisning, inklusive bevis för inköpsdatum, vid sidan av dessa garantivillkor. Eventuella skador ska rapporteras till Chiaro. Vi kommer då att ge dig ett RMA-nummer (Return Merchandise Authorisation number), som måste anges på utsidan av förpackningen. Om Chiaro beslutar att ge dig en ersättningsvara kommer den ursprungliga garantitiden inte att förlängas utan gäller också för ersättningsvaran.

Produkten är endast avsedd för en användare. Om flera personer använder samma pump innebär detta en hälsorisk, och garantin gäller inte.

Spara ditt inköpskvitto så att du har det tillgängligt om du behöver kontakta kundtjänst.

5. Produktspecifikationer

5.1 Tekniska specifikationer

Vakuumtryck:	40 till 220 mmHg
Spänning/ström:	5v DC, 3 A max
Batterikapacitet och typ:	1 460 mAh litiumpolymer
Mått:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Vikt:	225 g
Bluetooth:	Bluetooth 5 (lägenergi). Räckvidd upp till 10 m
Drifttemperatur:	+ 5 till + 30 °C
Transport- och förvaringstemperatur:	– 20 till + 60 °C
Driftfuktighet:	15 till 90 %
Transport- och förvaringsfuktighet:	15 till 90 %
Atmosfärtryck:	90 till 106 kPa
Infraröda uppgifter:	Högsta frekvens: 319 THz, strålningseffekt: 55 mW

5.2 Transport, förvaring och återvinning

Transport

Använd den medföljande laddningskabeln tillsammans med en strömkälla som fungerar lokalt. Fråga flygbolaget före resan hur du kan frakta och använda Elvie Pump under flygningen.

Temperatur: – 20 till + 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 90 %

Förvaring

Temperatur: – 20 till + 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 90 %

Atmosfärtryck: 90 till 106 kPa

Återvinning

Elvie Pump innehåller ett laddningsbart batteri av litiumpolymertyp. Släng pumpenheten i en återvinningsbehållare för elektrisk och elektronisk utrustning. Då sparar du på naturens resurser och försäkrar dig om att Elvie Pump återvinns på ett sätt som är skonsamt för människa och miljö. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få veta var du kan lämna in Elvie Pump för återvinning.

5. Produktspecifikationer

5.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

Deklaration avseende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC): Endast i informationssyfte.

FCC-information: Enheten uppfyller del 15 i FCC:s regler. Följande två villkor gäller för användningen: 1) denna enhet får inte orsaka skadlig störning och 2) denna enhet måste acceptera alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskade drifteffekter. Denna enhet har testats och befunnits följa begränsningarna för digitala enheter av klass B, i enlighet med del 15 i FCC-reglerna. Begränsningarna är satta för att ge ett skäligt skydd mot skadliga störningar när utrustningen används i hemmiljö.

Denna utrustning genererar, använder och kan sända ut radiofrekvensenergi. Om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna kan den orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det går emellertid inte att garantera att det inte kommer att inträffa störningar i en viss enskild installation. Om utrustningen verkar störa radio- eller tv-mottagning kan detta fastställas genom att utrustningen stängs av och sätts på. Användaren bör därefter försöka åtgärda störningen på något av följande sätt:

- Rikta om eller flytta mottagarantennen
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren
- Anslut utrustningen till ett eluttag som tillhör en annan säkringsgrupp än den som mottagaren är ansluten till
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio- eller tv-tekniker för att få hjälp

Sammankoppling: Enheten ska inte användas i anslutning till eller sammankopplad med annan utrustning. Om sådant bruk ändå är nödvändigt ska enheten hållas under uppsikt så att man ser att den fungerar normalt i den aktuella konfigurationen.

FCC-utlåtande om strålningsexponering: Denna utrustning följer FCC:s gränser för strålningsexponering för okontrollerad miljö. Sändaren får inte vara sammankopplad eller användas tillsammans med någon annan anten eller sändare.

Varning: Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen tillåts av den part som ansvarar för överensstämmelsen kan medföra att användarens rätt att använda utrustningen upphör.

Tillverkas och distribueras av Chiaro Technology Limited

Modellnummer: EP01

Dokumentnummer: EP-S-0005

6. Säkerhet

6.1 Varningar

- Produkten är endast avsedd för en användare. Om flera personer använder samma pump innebär detta en hälsorisk, och garantin gäller inte.
- Vi rekommenderar att du rådgör med en läkare innan du använder Elvie Pump om du har en aktiv inopererad apparat som kan påverkas av magnetfält (t.ex. pacemaker eller implanterbar kardioverter-defibrillator).
- Kontrollera att apparaten är oskadad, och rengör och sterilisera de tvättbara delar som kommer i kontakt med bröstet och mjölken innan du använder den första gången.
- Rengör alla delar som kommer i kontakt med bröstet eller bröstmjölken, och kontrollera att apparaten är oskadad efter varje användning.
- Vissa delar av Elvie Pump kan bli varma vid normal användning. Om du pumpar under längsta möjliga sessionstid (40 minuter) och under högsta tillåtna temperatur (30 grader) kan brösttratten bli upp till 43 grader varm.
- Den svarta halvcirkeln på pumpenhetens bas använder infraröd energi för att övervaka mjölkvolymen i flaskan under pumpningen. Se till att den svarta halvcirkeln inte kommer i direkt kontakt med hud medan pumpningen pågår.
- Förvara inte delarna blöta eller fuktiga, eftersom de kan mögla.
- Sänk inte ner pumpenheten i vatten eller annan vätska. Torka av den med en ren och fuktig trasa.
- Produkten innehåller små delar och en kabel som kan utgöra vissa risker. Håll dem utom räckhåll för barn.
- Använd endast delar eller tillbehör som tillverkats av Elvie. Detta gäller även laddningskabeln.
- Vi rekommenderar att du använder en spänningsadapter som är anpassad för både IEC 60601-1 och din lokala nätstandard.
- Se till att inga främmande föremål hamnar i pumpenhetens öppningar och stäng alltid laddningsporten efter laddning.
- Använd aldrig Elvie Pump om den är skadad, inte fungerar som den ska eller har tappats i vatten. Om du upptäcker skador ska du genast sluta använda Elvie Pump.
- Om paketet ser skadat ut vid leveransen eller tycks ha varit öppnat ska du inte använda pumpen. För att hitta vår kundinformation för din region, besök vår websida.
- Elvie Pump och dess delar är inte värmetåligen. Ha dem inte i närheten av värmekällor.
- Använd inte brandfarliga material samtidigt som du använder Elvie Pump eller ansluter den till en laddare.
- Elvie Pump ska inte användas när du ligger ner, tränar hårt eller gör något annat som kan medföra risker.
- Använd inte Elvie Pump när du sover eller är väldigt sömning.
- Bär inte Elvie Pump när du inte pumpar.
- Försök inte återställa Elvie Pump under användning.

- Använd inte Elvie Pump när du kör eller sköter tunga maskiner.
- Elvie Pump använder Bluetooth. Följ alltid flygbolagets regler för bärbara elektroniska enheter när du flyger. Dessutom kan pumpens funktionalitet påverkas av höga höjder, även i en flygplanskabin.
- Ta alltid bort förseglingen kring bröstvårtan innan du tar bort Elvie Pump från bröstet.
- Använd inte pumpen förrän efter förlossningen eftersom bröstpumpning kan utlösa värkar.
- Bröstpumpen kan påverkas av bärbara kommunikationsenheter med mobilfrekvens.
- Använd endast Elvie Pump för det avsedda ändamålet enligt den här bruksanvisningen.

6.2 Försiktighetsåtgärder

- Elvie Pump fungerar inte när den är ansluten till laddaren. Ta alltid ut pumpen ur laddaren och stäng laddningsporten.
- Kontrollera alltid att alla delar är helt torra före montering.
- Placera inte pumpenheten i kylskåp eller frys.
- Kontakta din läkare eller barnmorska om det kommer lite eller ingen mjölk alls eller om pumpningen gör ont.
- Se avsnitt 2.4 för att få hjälp med brösttrattens storlek och passform, eller prata med en amningsrådgivare.
- Sluta använda pumpen om den förlorar kraft eller om ett fulladdat batteri räcker mindre än två timmar vid sammanhängande pumpning. Batteriet kan inte bytas.
- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du tar i Elvie Pump, dess delar eller dina bröst, och undvik att röra insidan av flaskan eller locket.
- Använd endast drickbart kranvatten eller flaskvatten för att rengöra de delar som kommer i kontakt med mjölken.
- Använd inte starka kemikalier för att rengöra brösttratten, flaskan, ventilen, pipen eller förseglingen.
- Om du har förvarat pumpen vid lägsta eller högsta tillåtna förvaringstemperatur (se avsnitt 5.2) bör du vänta 24 timmar med att använda den så att den uppnår normal temperatur.
- Utsätt inte Elvie Pump eller delarna för direkt solljus.

Observera: På [elvie.com](https://www.elvie.com) hittar du en fullständig lista med felsökningsinformation för Elvie Pump, bl.a. varningsmeddelanden och fabriksåterställning

6. Säkerhet

6.3 Symboler



Av/på



Öka intensitet



Minska intensitet



Vänster eller höger sida



Starta/pausa



Se efter i bruksanvisningen



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Släng inte enheten bland vanligt hushållsavfall
(följ lokala föreskrifter)



Uppfyller internationella krav på skydd mot elektriska stötar. (Applicerade delar av typ BF)

IP22

PSkydd mot att främmande föremål kommer in och att produkten skadas av vatten



Tillverkaren har vidtagit allt nödvändiga åtgärder för att produkten ska uppfylla tillämpliga säkerhetsregler för distribution inom EU

SN

Serienummer

LOT

Partinummer

elvie.com



PKPRN05033

S-0005-0010